

Fokus Cannes  
*Focus on Cannes*

Aktuelles & Szene  
*News & Scene*

Produktionsnotizen  
*Production Notes*

# TRAILER

02/2013

*bilingual  
edition*

*Infomagazin der  
Mitteldeutschen Medienförderung GmbH*



# International Film Festival for Children and Young Audience in Chemnitz

## 18<sup>th</sup>

# SCHLINGEL

14 - 20 October 2013

Meet us in Cannes:  
Village International - Pavilion 121

**S** Children's Film Competition

**M** Junior Film Competition

**L** Youth Film Competition

**XS** Short and Animation Film Competition

**D** Focus Germany

**P** Panorama

**Schlingel** is a stage for  
brand new international  
children's and youth films  
in Germany.



Deadline for Entries: 1 August 2013 | [www.ff-schlingel.de](http://www.ff-schlingel.de)

Freistaat  Sachsen

 CHEMNITZ  
STADT DER  
MODERNE

 Der Beauftragte der Bundesregierung  
für Kultur und Medien

Kulturstiftung  
des  
Freistaates  
Sachsen

 GOETHE  
INSTITUT

 DEFA  
STIFTUNG



 german  
films

 MDM  
Mitteldeutsche  
Medienförderung

# INHALT 02/2013

## CONTENT 02/2013

◀ Titelfoto: „Michael Kohlhaas“  
Title Photo: "Michael Kohlhaas"

### LIEBE LESERINNEN UND LESER,

bei den 66. Internationalen Filmfestspielen Cannes ist die MDM erneut mit zwei Filmen vertreten. In den Wettbewerb geschafft hat es die französisch-deutsche Koproduktion „Michael Kohlhaas“ von Arnaud des Pallières, der im Interview von seinem Historiendrama erzählt. Quasi in letzter Minute – und leider nach Redaktionsschluss – wurde für die Sektion Un Certain Regard das Drama „My Sweet Pepper Land“ von Hiner Saleem nachnominiert. Rechtzeitig zur nächstjährigen Oscar®-Verleihung sollen „The Grand Budapest Hotel“ und „The Book Thief“ fertig sein. Beide Projekte entstanden teilweise in Görlitz. Die sächsische Stadt, die sich immer mehr zum angesagten Drehort entwickelt, stellen wir Ihnen ebenfalls in dieser Ausgabe vor.

Eine gehaltvolle Lektüre wünscht  
Ihr Redaktionsteam

### DEAR READER,

Two films featured at this year's 66th edition of the Cannes Film Festival were realized with funding from MDM. The French-German co-production "Michael Kohlhaas" has made it into the Competition; this Trailer issue includes an interview with director Arnaud des Pallières. At the last minute, and unfortunately after our press date, the drama "My Sweet Pepper Land" by Hiner Saleem was nominated for the Un Certain Regard section. "The Grand Budapest Hotel" and "The Book Thief" are set to be completed in time for next year's Oscar® awards. Both of these projects were partially shot in Görlitz, Saxony. Since Görlitz is gathering increasing international recognition as an up-and-coming shooting location, we are also including a city portrait in this issue.

We hope you enjoy these and other news.  
The editors

### AKTUELLES NEWS

Hollywood-Star George Clooney dreht Teile seines historischen Action-Thrillers „The Monuments Men“ in Sachsen-Anhalt, die von der MDM unterstützten Filme „Cloud Atlas“ und „Lore“ gewinnen insgesamt sechs Deutsche Filmpreise, und eine Filmreihe zeigt im Juni in Kinos in Halle (Saale), Dresden sowie Jena Highlights aus 15 Jahren MDM. Dazu weitere News aus Mitteldeutschland.

*Hollywood star George Clooney is shooting part of his period action thriller "The Monuments Men" in Saxony-Anhalt; the MDM-backed films "Cloud Atlas" and "Lore" scooped up a total of six German Film Awards; and in June, a film series hosted by cinemas in Halle (Saale), Dresden, and Jena screens highlights from 15 years of MDM's existence. ... and other news from Mitteldeutschland (Saxony, Saxony-Anhalt, Thuringia).*

Seite page 4–7

### FOKUS CANNES FOCUS ON CANNES

Zwei MDM geförderte Produktionen sind in diesem Jahr an der Croisette zu Gast. Im Wettbewerb geht das Historiendrama „Michael Kohlhaas“ von Arnaud des Pallières ins Rennen um die Goldene Palme, der im Interview über seine Kleist-Adaption mit Mads Mikkelsen in der Hauptrolle spricht.

*Two MDM-funded productions have made it to the Cannes festival this year. The period drama "Michael Kohlhaas" by Arnaud des Pallières will be screened in the competition for the Palme d'Or. In our interview, the director gives insights into this Kleist adaptation starring Mads Mikkelsen in the lead role.*

Seite page 8/9

### SZENE INSIDE THE SCENE

Der Förderung von Kinderstoffen widmet die MDM traditionell große Aufmerksamkeit. Bei der kürzlich ins Leben gerufenen Initiative „Der besondere Kinderfilm“ engagiert sie sich als einer von drei Länderförderern. Im Rahmen von KIDS Regio und des EFA Young Audience Award stärkt sie das Genre auch auf europäischer Ebene.

*MDM has always placed a particular focus on support for children's film stories. In the recently established "Der besondere Kinderfilm" initiative, MDM has assumed responsibility as one of three state supporters. At the European level, it contributes to the genre through its involvement with the KIDS Regio initiative, as well as the EFA Young Audience Award.*

Seite page 10–13

### PRODUKTIONSZENTREN MITTELDEUTSCHLAND PRODUCTION HUBS IN MITTELDEUTSCHLAND

Dreharbeiten gehören in Görlitz zum Alltag. Ob deutsche Filme wie „Die Vermessung der Welt“ und „Goethe!“ oder Hollywood-Produktionen wie „Der Vorleser“ oder aktuell „The Grand Budapest Hotel“: Die Stadt im Südosten Sachsens, die eine der architektonisch bedeutendsten Altstädte Deutschlands ihr Eigen nennt, liegt bei Filmteams voll im Trend. *Filmshooting crews at work are an everyday sight in Görlitz. Whether it is German films like "Measuring the World" and "Young Goethe in Love" or Hollywood productions like "The Reader" or most recently "The Grand Budapest Hotel": the town in Southeastern Saxony, which boasts one of the architecturally most important old town centers of Germany, is a hit with filmmakers.*

Seite page 14/15

### PRODUKTIONSNOTIZEN PRODUCTION NOTES

Berichte von den Dreharbeiten zu „The Grand Budapest Hotel“ (Regie: Wes Anderson), „The Book Thief“ (Regie: Brian Percival) und „Fair Play“ (Regie: Andrea Sedláčková). Außerdem erzählt Regisseurin Marie Wilke über ihren Film „Staatsdiener“. *Reporting from the sets of "The Grand Budapest Hotel" (director: Wes Anderson), "The Book Thief" (director: Brian Percival), and "Fair Play" (director: Andrea Sedláčková). In addition, director Marie Wilke talks about her documentary "Staatsdiener".*

Seite page 16–21

### MEDIA 2007

MEDIA in Cannes sowie weitere Kurzmeldungen *MEDIA's presence in Cannes; and other short news*

Seite page 22/23

### FÖRDERENTSCHEIDUNGEN 16.04.2013 FUND ALLOCATION DECISIONS OF APRIL 16, 2013

Seite page 24/25

### TERMINE & VERANSTALTUNGEN CALENDAR OF EVENTS & DEADLINES

Kinostarts sowie Einreich- und Veranstaltungstermine *Films' theatrical releases, submission deadlines, and important events in Mitteldeutschland.*

Seite page 26

# AKTUELLES NEWS

▼ „Lore“-Produzenten Karsten Stöter und Benny Drechsel  
*Producers of "Lore" Karsten Stöter and Benny Drechsel*



## Sechs deutsche Filmpreise für MDM geförderte Produktionen

### *MDM-Backed Productions Claim Six German Film Awards*

Beim Deutschen Filmpreis 2013 sind am 26. April im Berliner Friedrichstadtpalast die von der MDM unterstützten Filme „Lore“ und „Cloud Atlas“ mit insgesamt sechs Lolas bedacht worden. Cate Shortlands Drama „Lore“ bekam die Auszeichnung als Bester Spielfilm in Bronze. „Cloud Atlas“ von Tom Tykwer sowie Lana und Andy Wachowski setzte sich in gleich fünf Kategorien (Beste Kamera, Bester Schnitt, Bestes Szenenbild, Bestes Kostümbild und Bestes Maskenbild) durch.

*At the Deutscher Filmpreis (German Film Awards) at the Friedrichstadt Palace in Berlin on April 26, the MDM-funded productions "Lore" and "Cloud Atlas" were awarded a total of six Lola trophies. Cate Shortland's drama "Lore" claimed the bronze Lola in the category of Best Feature Film. "Cloud Atlas" by Tom Tykwer and Lana and Andy Wachowski won awards in an amazing five categories: Best Cinematography, Best Editing, Best Production Design, Best Costume Design, and Best Makeup.*

## George Clooney dreht in Sachsen-Anhalt

### *George Clooney Shoots in Saxony-Anhalt*

Anfang März haben die Dreharbeiten zu „The Monuments Men“, der neuen Regiearbeit von George Clooney, begonnen. Der Action-Thriller erzählt die wahre Geschichte einer Gruppe von Museumsleitern und Kunsthistorikern, die im Auftrag von US-Präsident Roosevelt während des Zweiten Weltkriegs hinter die feindlichen Linien geschickt wurde, um von den Nationalsozialisten bedrohte Kulturschätze zu retten. Neben Clooney, der zusätzlich als Koautor und Produzent mit seiner Firma Smokehouse Productions fungiert, spielen weitere Hollywood-Stars wie Matt Damon, Bill Murray und Cate Blanchett. Der von Studio Babelsberg koproduzierte Film entsteht auch an diversen Locations in Sachsen-Anhalt. Am 2. Januar 2014 kommt „The Monuments Men“ im Verleih von Fox in die Kinos.

*Shooting for the latest film directed by George Clooney, "The Monuments Men", started in the beginning of March. The action thriller tells the true story of a group of museum directors and art historians who, by the order of US president Franklin D. Roosevelt, were dispatched beyond enemy lines to rescue cultural heritage artifacts from the Nazis. Apart from Clooney, who's also co-authoring and, with his company Smokehouse Productions, producing the film, the cast includes Hollywood stars such as Matt Damon, Bill Murray, and Cate Blanchett. The film is co-produced by Studio Babelsberg and features various locations in Saxony-Anhalt. Fox distribution will have "The Monuments Men" released to German cinemas on January 2, 2014.*

## Mehr Geld für die MDM aus Sachsen und Thüringen

### *More Funds for MDM Earmarked by Saxony and Thuringia*

Die Freistaaten Sachsen und Thüringen haben für 2013 und 2014 eine Erhöhung ihrer Anteile am Förderetat der MDM um jährlich insgesamt 1 Million Euro beschlossen. Im sächsischen Doppelhaushalt sind pro Jahr zusätzliche Mittel von 750.000 Euro vorgesehen. Die Beteiligung Thüringens steigt um je 250.000 Euro. Das jährliche Gesamtbudget der MDM beträgt damit 14,35 Millionen Euro. Sachsen und Thüringen sind neben Sachsen-Anhalt sowie MDR und ZDF Gesellschafter der MDM.

*For 2013 and 2014, the states of Saxony and Thuringia have decided on increasing their share of contributions to MDM's funding budget by an annual 1 million euros in total. The biennial budget plan of Saxony provides for 750,000 euros per year in additional funds for MDM, while that of Thuringia earmarks an additional 250,000 per year. Thus, MDM's annual total budget adds up to 14.35 million euros. The states of Saxony, Thuringia, and Saxony-Anhalt, together with MDR and ZDF public television networks, are shareholders of MDM.*

## Medienstammtisch Sachsen-Anhalt mit positivem Fazit

*Successful Medienstammtisch Industry Event  
in Saxony-Anhalt*

Die Staatskanzlei Sachsen-Anhalt lud am 5. März im Mitteldeutschen Multimediazentrum Halle (MMZ) zum ersten Medienstammtisch 2013 ein. Burkhard Fieber, Leiter der Abteilung „Internationale Zusammenarbeit, EU-Angelegenheiten, Medienpolitik“, zog zunächst eine positive Bilanz über die Entwicklung des Medienstandorts Sachsen-Anhalt im vergangenen Jahr, bevor sich Vertreter aus Politik, Verwaltung sowie der Film- und Medienbranche über die aktuellen Geschehnisse im Land austauschten. Zudem stellten MDM-Geschäftsführer Manfred Schmidt und Rainer Schütze von der Investitionsbank die neue Außenstelle der MDM Film Commission vor, die seit Januar im MMZ zu finden ist. Ansprechpartnerin beim MDM Film Commission Service Sachsen-Anhalt ist Konstanze Wendt, die schon seit Jahren als Locationscout in Mitteldeutschland unterwegs ist.

*On March 5, the office of state departments of Saxony-Anhalt hosted the first Medienstammtisch event of 2013 at the Mitteldeutsches Multimediazentrum (MMZ) of Halle. Burkhard Fieber, director of the section "International Cooperation, EU Affairs, Media Policy" opened with a positive review of the development of Saxony-Anhalt as a business location for multimedia. Next, representatives from politics, administration, and the film and media industry exchanged views about current events in our country. Moreover, MDM's CEO Manfred Schmidt, as well as Rainer Schütze from the Investitionsbank (Development Bank) of Saxony-Anhalt introduced the MDM Film Commission's new outpost, which was established at the MMZ in January. The MDM Film Commission's contact person for Saxony-Anhalt is Konstanze Wendt, who has been traveling Mitteldeutschland as a location scout for years.*

## Große Resonanz auf Wettbewerb um die Goldenen Spatzen

*Excellent Reception of Golden Sparrow Competitions*

180 Filme und Fernsehbeiträge mit einer Gesamtlauflänge von rund 82 Stunden wurden für die 21. Auflage des Deutschen Kinder-Medien-Festivals GOLDENER SPATZ: Kino-TV-Online eingereicht, das vom 26. Mai bis 1. Juni 2013 in Gera und Erfurt stattfindet. 38 davon haben es in den Wettbewerb Kino-TV geschafft. Ausgetragen wird er in sechs Kategorien: Minis; Kino-/Fernsehfilm; Kurzspielfilm, Serie/Reihe; Animation; Information/Dokumentation und Unterhaltung. Unter die Lupe genommen werden sie erneut von einer Kinderjury, bestehend aus Mädchen und Jungen im Alter von neun bis 13 Jahren. Beim Online-Wettbewerb werden darüber hinaus Internetseiten und Online-spiele prämiert. Die Filmvorführungen in Gera (26. bis 28. Mai 2013) und Erfurt (29. Mai bis 1. Juni 2013) werden wie üblich von einem umfangreichen Rahmenprogramm ergänzt.

[www.goldenerspatz.de](http://www.goldenerspatz.de)

*180 films and TV programs with a total length of about 82 hours were submitted for the 21st edition of GOLDENER SPATZ: Kino-TV-Online (Golden Sparrow for Cinema, TV, and the Internet), the German children's media festival which takes place in Gera and Erfurt from May 26 to June 1, 2013. Of those entries, 38 made it to the Cinema/TV competition. Films compete with each other in six categories, as has been the case in previous years: minis (entries of up to four minutes), big-screen/TV feature film, animation, entertainment, information/documentary, and short fictional film/series/two-or-more-part. Entries will once again be scrutinized by a jury of girls and boys between nine and 13 years of age. The Internet section of the competition awards prizes to websites and online games. The film screenings in Gera (May 26 to 28, 2013) and Erfurt (May 29 to June 1, 2013) will be accompanied by various events for festivalgoers to participate in.*

## Filmreihe zeigt Highlights aus 15 Jahren MDM

*Film Series Features  
Highlights from 15 Years  
of MDM's Existence*

Die MDM feiert 2013 ihr 15-jähriges Jubiläum. Aus diesem Anlass wird vom 20. bis 24. Juni an je drei Tagen im Luchs.Kino am Zoo in Halle (20. bis 22. Juni), im Filmtheater Schauburg in Dresden (21. bis 23. Juni) sowie im Kino im Schillerhof in Jena (22. bis 24. Juni) eine Reihe von MDM geförderten Filmen gezeigt. Der Fokus liegt dabei auf Koproduktionen mit Osteuropa, darunter „Klopka – Die Falle“, „Ich, Tomek“ und „Die Jahreszeit des Glücks“, Werken mit mitteldeutschem Bezug wie „Der rote Kakadu“ und „Schultze gets the Blues“ sowie Crossover-Erfolgen wie „Luther“, „Ein russischer Sommer“ oder „Goethe!“, die Mainstream- und Arthouse-Publikum gleichermaßen angesprochen haben. Auch eine Kinderfilm-Matinee ist geplant. Viele Vorführungen finden in Anwesenheit der jeweiligen Regisseure statt, die anschließend für Filmgespräche zur Verfügung stehen.

*In 2013, MDM celebrates its 15-year anniversary. As a tribute, three cinemas, on three days each, will screen a number of MDM-funded films between June 20 and June 24: the Luchs Kino near the Halle zoo (June 20 to 22), Filmtheater Schauburg in Dresden (June 21 to 23), and the Kino im Schillerhof in Jena (June 22 to 24). The series' focus is on co-productions with Eastern Europe, including movies such as "The Trap", "Swinki", "Something Like Happiness"; works with regional references such as "The Red Cockatoo" and "Schultze Gets the Blues"; and projects that have successfully met the expectations of mainstream and arthouse audiences alike, such as "Luther", "The Last Station", and "Young Goethe in Love". A children's film matinee is also scheduled. Many of the screenings are taking place with the presence of the film's director, who will be available afterwards to answer questions.*

## Diskussionsvielfalt beim Medientreffpunkt Mitteldeutschland

### *Medientreffpunkt Event Features Broad Range of Topics*

Unter dem Leitthema „Wer gewinnt? Macht und Mühsal in der Medienlandschaft“ fand vom 6. bis 8. Mai der diesjährige Medientreffpunkt Mitteldeutschland in der Leipziger media City statt. Bei rund 45 Podiumsdiskussionen untersuchten mehr als 200 Experten, wie vor dem Hintergrund der fortschreitenden Konvergenz der Medien im digitalen Zeitalter neue und dabei qualitativ hochwertige Konzepte entwickelt werden können, um weiterhin die Vielfalt der Medienlandschaft zu gewährleisten. Das Panel „Alles für die Kleinen – Besondere Vermarktung für den besonderen Kinderfilm“ wurde am 8. Mai mit Unterstützung der MDM realisiert. Es widmete sich der Problematik, dass auf Originalstoffen basierende Arthouse-Kinderfilme im Kino nur wenig Beachtung finden. Dabei wurde auch erörtert, wie die Wahrnehmung dieser Filme verbessert werden kann und welche Strategien für ihre Auswertung empfehlenswert sind.

*Under the heading “Who’s the Winner? Power and Struggle in the Media Landscape”, this year’s Medientreffpunkt Mitteldeutschland was held at Leipzig’s media City venue on May 6–8. At about 45 panel discussions, more than 200 industry experts debated how, in the context of increasing convergence and the digital age, media outlets can develop new, high-quality concepts in order to guarantee diversity in the media landscape. On May 8, a panel dedicated to “special marketing for special children’s films” was realized with MDM funding. It was devoted to the problem that art house children’s films based on original scripts, i.e. scripts that do not take cues from novels or popular brands, meet with scant reception at best. Panel participants also discussed what can be done to improve the perception of these films and what strategies make sense for their exploitation.*

[www.medientreffpunkt.de](http://www.medientreffpunkt.de)

## Neiße Filmfestival feierte 10. Geburtstag

### *Neisse Film Festival Celebrates 10-Year Anniversary*



Grenzüberschreitende Filmvorführungen als Erfolgsrezept: Das Neiße Filmfestival im Dreiländereck Deutschland-Polen-Tschechien feierte vom 1. bis 5. Mai 2013 seinen zehnten Geburtstag. Rund 80 Filme gewährten dabei einmal mehr einen umfassenden Einblick in das Filmschaffen der drei Nachbarländer. Mit „Djeca – Kinder von Sarajevo“ (Regie: Aida Begić), „Die Abenteuer des Huck Finn“ (Regie: Hermine Huntgeburth) und dem Dokumentarfilm „Sound Of Heimat“ (Regie: Arne Birkenstock, Jan Tengeler) wurden bei der Jubiläumsausgabe drei MDM geförderte Werke gezeigt. Ausstellungen, Lesungen, Partys und Konzerte rundeten das Festival traditionell ab.

[www.neissefilmfestival.de](http://www.neissefilmfestival.de)

*Film screenings across the borders are this festival’s secret to success. The Neisse Film Festival in the tri-border region of Germany, Poland, and the Czech Republic celebrated its 10-year anniversary from May 1 to 5. As in previous years, the festival presented about 80 films, giving festivalgoers a good impression of the film industry in each of the three contributing countries. Of those films, three were realized with funding from MDM: “Djeca (Children of Sarajevo)” (director: Aida Begić), “The Adventures of Huck Finn” (director: Hermine Huntgeburth), and the documentary “Sound Of Heimat” (directors: Arne Birkenstock, Jan Tengeler). As is the tradition, the festival program was rounded off by exhibitions, readings, parties, and concerts.*

## KURZSUECHTIG mit erweiterter Jubiläumsausgabe

### *KURZSUECHTIG Festival Extends Program for Anniversary Edition*

Ein rundes Jubiläum beging 2013 das Leipziger Kurzfilm-Festival KURZSUECHTIG. Zum mittlerweile zehnten Mal wurden vom 24. bis 26. April in der Schaubühne Lindenfels die besten mitteldeutschen Produktionen in den Kategorien Animation, Dokumentation und Fiktion präsentiert. Der Leipziger Oberbürgermeister Burkhard Jung richtete aus diesem Anlass einige Grußworte an das Publikum. Um den Geburtstag gebührend zu feiern, gab es in diesem Jahr zwei Specials: Nach der Preisverleihung am 26. April fand eine Talkrunde statt, die sich mit der Situation des Filmnachwuchses in Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen beschäftigte. Die diesjährigen Siegerfilme wurden zudem noch einmal im Rahmen einer Abschlussfeier am 27. April gezeigt.

*This year’s edition of Leipzig’s short film festival KURZSUECHTIG marked its 10-year anniversary. From April 24 to 26, the best short films produced in Mitteldeutschland were recognized in the categories of animation, documentary, and fiction. The festival was held at the Schaubühne Lindenfels cinema. Burkhard Jung, the mayor of Leipzig, gave a short speech on the occasion. As a tribute, this year’s festival featured two extra events: the awards ceremony on April 26 was followed by a panel discussion focusing on the situation of young film talent in Saxony, Saxony-Anhalt and Thuringia. In addition, this year’s winning entries were screened once more during the final party on April 27.*

[www.kurzsuchtig.de](http://www.kurzsuchtig.de)

## Filmfest Dresden mit erfolgreichem Jubiläum

### Dresden Filmfest Celebrates 25 Years of Short-Film Screenings

Auch die 25. Auflage des Filmfests Dresden erwies sich als absolutes Muss für Kurzfilmfans. Rund 16.500 Zuschauer sahen sich vom 16. bis 21. April 2013 knapp 300 Titel aus 34 Ländern an. Davon kämpften 66 Filme um die Goldenen Reiter und weitere Preise des 1989 gegründeten Festivals. Im Internationalen Wettbewerb setzten sich der slowakische Beitrag „The Last Bus“ (Animationsfilm) und „Chamomili“ aus Griechenland (Kurzspielfilm) durch. Die Goldenen Reiter im Nationalen Wettbewerb wurden an „Achill“ von Gudrun Krebitz (Animation) sowie an „Flucht nach vorn“ von Florian Dietrich (Kurzspielfilm) vergeben. Der Filmförderpreis der sächsischen Kunstministerin – die mit 20.000 Euro am höchsten dotierte Auszeichnung – ging an Mariejosephin Schneiders Kurzspielfilm „Das Geschenk“. [www.filmfest-dresden.de](http://www.filmfest-dresden.de)

*During this year's 25th edition, the Dresden Filmfest once more proved a must-go for short film aficionados. From April 16 to 21, 2013, about 16,500 festivalgoers were given the opportunity to watch almost 300 films from 34 countries. Of these submissions, 66 competed for the Goldener Reiter awards as well as other prizes associated with this festival, which was founded in 1989. In the international competition, the Goldener Reiter awards went to the Slovak film "The Last Bus" (animated film) and "Chamomile" from Greece (short fictional film). In the national competition, "Achill" by Gudrun Krebitz (animation) and "Breaking Through" by Florian Dietrich (short fictional film) claimed the awards. The advancement award of the Saxony state department of art, which came with the highest prize money (20,000 euros), went to the short fictional film "The Gift" by Mariejosephin Schneider.*



▲ Preisverleihung Filmfest Dresden 2013  
Dresden Filmfest award show 2013

## Junge Talente gesucht – Nachwuchstag KONTAKT

### In Search of Young Talent: KONTAKT Emerging Talent Day

Am 18. Juni veranstaltet die MDM im Volkspark Halle (Saale) zum neunten Mal den Nachwuchstag KONTAKT. Im Zentrum steht wie gewohnt ein Pitching, bei dem junge Autoren und Regisseure aus Mitteldeutschland ihre Projekte einer Expertenjury vorstellen. Neben der Chance, Mitstreiter für die Vorhaben zu gewinnen, erhält der beste Pitch den KONTAKT Förderpreis in Höhe von 3.000 Euro. Wie schon 2012 bleibt es auch danach spannend: Auf der Crowdfunding-Plattform Startnext findet erneut ein Wettbewerb statt, an dessen Gewinner die MDM zusätzlich Preisgelder in Höhe von insgesamt 2.000 Euro als Anschubfinanzierung ausschüttet. [www.mdm-online.de](http://www.mdm-online.de)

*On June 18, MDM is holding the ninth edition of the KONTAKT Emerging Talent Day. This year's venue is the Volkspark at Halle (Saale). As usual, the event's highlight is a panel during which young authors and directors from the Mitteldeutschland region are given the opportunity to pitch their projects to a jury of seasoned industry experts. Besides the opportunity to win partners for a film project, pitching participants can hope to win 3,000 euros for the jury's pick. As was the case last year, the suspense is kept up afterwards, when a competition kicks off on the Startnext crowdfunding platform. The winners of the competition will receive an additional 2,000 euros in startup money from MDM.*

## Filmsommer Sachsen – Branchentreff mit Entwicklungspotential

### Filmsommer Industry Conference in Saxony Displays Great Potential

Der Filmverband Sachsen veranstaltet mit Unterstützung der MDM und der Medienstiftung der Sparkasse Leipzig am 28. Juni 2013 im Mediacampus Leipzig den 6. Filmsommer Sachsen. Im Zentrum des diesjährigen Branchentreffs stehen die Entwicklungspotentiale der sächsischen und mitteldeutschen Film- und Medienwirtschaft. Beim medienpolitischen Panel werden zu dieser Thematik die Chefs der Staatskanzleien von Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen erwartet. Auch darüber hinaus bietet die Veranstaltung sächsischen Filmschaffenden wieder die Gelegenheit, sich mit Vertretern aus Förderinstitutionen, Politik und Fernsehen zu vernetzen und über aktuelle Branchenthemen auszutauschen.

*On June 28, 2013, the Filmverband Association of Saxony, in collaboration with MDM and the Media Foundation of the Leipzig Sparkasse Bank, is holding the sixth edition of the Saxony-wide Filmsommer event at the Mediacampus in Leipzig. This year's discussions center on the film and media industry's potential for development in Saxony as well as Mitteldeutschland as a whole. On that subject, the directors of the three offices of state departments – from Saxony, Saxony-Anhalt, and Thuringia – will state their views at the media policy panel. Beyond these items on the conference agenda, participants will be given the opportunity to exchange views on industry-relevant topics with representatives of funding institutions, television networks, and the world of politics, as well as establish new contacts.*

# 66. INTERNATIONALE FILMFESTSPIELE CANNES

## 66<sup>TH</sup> INTERNATIONAL FILM FESTIVAL OF CANNES

# „MICHAEL KOHLHAAS“

„Eine Art Western drehen“ *„To Shoot Sort of a Western“*  
Regisseur Arnaud des Pallières *An Interview with*  
im Interview *Arnaud des Pallières*

### Was hat Sie an der Geschichte begeistert?

Zunächst einmal natürlich die Figur an sich. Man liest „Michael Kohlhaas“, als ob man den Spuren eines Feuerballs folgt. Aber besonders mochte ich den unglaublichen Moment, wo Kohlhaas, der kurz davor ist, das Land durch seinen Rachezug auf den Kopf zu stellen, seine Armee auflöst und wieder ein normaler Mensch wird, weil er erreicht hat, was er von Anfang an wollte: die Chance, dass seine Klage vor Gericht verhandelt wird. Das hat mich schon damals ergriffen, als ich die Novelle mit 25 zum ersten Mal gelesen habe. Ich dachte dabei sofort an einen Film, aber ich fühlte mich dazu noch nicht in der Lage. Ich befürchtete, dass mir noch die nötige Weisheit und Meisterschaft fehlt – erst recht, weil ich überwältigende Filme wie „Aguirre“ von Werner Herzog, „Die sieben Samurai“ von Akira Kurosawa und „Andrej Rubljow“ von Andrei Tarkowskij bewunderte. Aber 25 Jahre später habe ich mir schließlich gesagt, dass ich den Film möglicherweise nie drehe, wenn ich noch länger warte.

### Die Story spielt im 16. Jahrhundert. Was macht sie heute noch relevant?

„Michael Kohlhaas“ nimmt in vielerlei Hinsicht unsere moderne Welt vorweg. Wie wurde der geachtete Händler, der liebende Ehemann, der aufmerksame Vater zum Fanatiker, zum Träger einer fixen Idee? Welche todbringende Macht gewann in diesem friedlichen Kaufmann vor fünf Jahrhunderten plötzlich die Oberhand? Diese Fragen berühren den Kern der politischen Unruhen, die in der heutigen Welt leider existieren.

### What fascinated you about the story?

Primarily, the lead character itself. Reading „Michael Kohlhaas“ feels like you are following the trail of a ball of fire. But what really appealed to me was the incredible moment in which Kohlhaas, who is only inches away from having his vendetta revolutionize the country, dissolves his army and goes back to being a normal citizen simply because he has achieved what he was after all along: the chance of having his case negotiated in court. That part really grabbed me even at age 25 when I first read the novella. It immediately made me think of a film adaptation, but I didn't feel ready for it at the time. I was afraid I was still lacking the wisdom and mastership it takes; especially considering the movies I admired were such overwhelming works as „Aguirre“ by Werner Herzog, „Seven Samurai“ by Akira Kurosawa, and „Andrei Rublev“ by Andrei Tarkovskiy. But 25 years later I said to myself: if I don't make this movie now, I may never make it.

### The story is set in the 16th century. What makes it relevant for this day and age?

In many ways, „Michael Kohlhaas“ presaged our modern world. How did the respected trader, the loving husband, the doting father turn into a fanatic, an obsessed man? What deadly power suddenly took possession of this peace-loving merchant? Those questions cut to the core of the many instances of political unrest our present world is unfortunately faced with.

### Welche Freiheiten haben Sie und ihre Koautorin Christelle Berthevas sich gegenüber Kleists Vorlage genommen?

Ich liebe und bewundere die deutsche Literatur, aber ich wollte den Film in Frankreich drehen. Daher haben wir die Geschichte in die Cévennen verlegt, eine raue, aber herrliche Gegend, wo zu Beginn des 16. Jahrhunderts Protestanten und Katholiken friedlich nebeneinander lebten. Zudem gibt es in der Novelle eine fantastische Nebenhandlung um eine Zigeuner-Prophezeiung, die wir außen vor gelassen haben, weil sie mit dem Materialismus meines Films unvereinbar gewesen wäre. Im Gegenzug haben wir mehrere Nebenfiguren wie seine Tochter, einen jungen Prediger oder den jungen Knecht Jérémie frei erfunden. Die Dialoge haben wir vollständig umgeschrieben, damit sie moderner wirken.

### Warum haben Sie Mads Mikkelsen für die Titelrolle ausgewählt?

Ich konnte mir keinen französischen Schauspieler in der Rolle des Kohlhaas vorstellen. Mir schwebte jemand wie Clint Eastwood vor, nur dreißig Jahre jünger. Sarah Teper, meine Casting-Agentin, erwähnte eines Tages den Namen Mads Mikkelsen. Ich besorgte mir die „Pusher“-Trilogie und war verblüfft von seinen schauspielerischen Fähigkeiten, aber dennoch hatte ich Zweifel, ob er tatsächlich Kohlhaas sein könnte, der nicht zuletzt ein frommer Mann und liebevoller Familienvater ist. Dann schaute ich mir jedoch „Nach der Hochzeit“ an, wo er einen ganz gewöhnlichen Menschen verkörpert. Dieser Film hat mich endgültig von ihm überzeugt.

### Welche Atmosphäre wollten Sie Ihrem Film verleihen?

Ich hatte das Ziel, eine Art Western zu drehen. Einen Film, wo die Geschichte, die Figuren, ihre Emotionen und ihre Eingliederung in die Natur entscheidend sind. Dank Kleist hatte ich eine starke Figur und eine Geschichte wie eine Sage. Wir mussten sie nur noch vor der Kamera zum Leben erwecken – ohne Effekte und ohne auffällige Kamerabewegungen. Des Weiteren haben wir nur wenige Scheinwerfer eingesetzt und in den besten Stunden des Tages gedreht: im Morgengrauen und der Abenddämmerung. Meine Kamerafrau Jeanne Lapoirie und ich liebten es, auch mal den Zufall ins Spiel kommen zu lassen. Ein Schatten, eine Reflektion, ein falscher Farbton – das sind oft wunderbare Unfälle. Wir haben Sonne, Wolken, Wind und Nebel beim Inszenieren wie richtige Schauspieler behandelt.

Mit der Verfilmung von Heinrich von Kleists klassischer Novelle um den Pferdehändler Kohlhaas, der von einem Junker um zwei seiner Tiere gebracht wird und in der Folge einen blutigen Rachezug startet, ist Regisseur **Arnaud des Pallières** erstmals im Wettbewerb von Cannes vertreten. Das Historiendrama ist bereits der fünfte Film, den die französische Firma Les Films d'ici und ihr deutscher Partner LOOKS Filmproduktionen GmbH gemeinsam realisieren. Als Koproduzenten waren die TV-Sender Canal +, Arte France und Arte/ZDF involviert. Der Dreh fand von September bis November 2011 an 49 Tagen vollständig in Frankreich statt. Neben dem dänischen Star-Export Mads Mikkelsen in der Rolle des Titel-(Anti)helden spielen weitere namhafte Darsteller wie Bruno Ganz, David Bennent, Sergi Lopez, Denis Lavant und David Kross. Fördergelder erhielt das Projekt, das von Polyband in die deutschen Kinos gebracht wird, von MDM, FFA, Minitraité, MEDIA Développement, Cinécinéma, Sofica, CNC Avance sur recettes, Région Languedoc-Roussillon, Région Rhône-Alpes sowie Crédit d'impôt.



### What liberties did you and your co-author Christelle Berthevas take while adapting Kleist's novella?

I love and admire German literature, but I wanted to shoot the film in France. That's how we came to move the plot to a place in the Cévennes Mountains, a harsh, but breathtaking landscape, where Protestants and Catholics co-existed peacefully in the beginning of the 16th century. Furthermore, the novella contains a fantastic subplot revolving around a gipsy prophecy, which we omitted because it wouldn't have fit in with the materialistic nature of my film. In turn, we added several characters of our own, such as Kohlhaas' daughter, a young preacher, and the young farm hand Jérémie. As far as dialogues are concerned, we re-wrote those completely to make them sound more natural for our time.

### What made you decide to pick Mads Mikkelsen for the lead character?

I could not picture a French actor in the role of Michael Kohlhaas. I was imagining someone like Clint Eastwood except 30 years younger. One day Sarah Teper, my casting agent, brought up the name of Mads Mikkelsen. I got myself the "Pusher" trilogy and was stunned by his acting skills, but I still had some doubts that he could impersonate Kohlhaas, who starts out being a devout Christian and a loving family man. So I went on to watch "After the Wedding", where he portrays an average guy. That film completely convinced me of him.

### What atmosphere did you want in your film?

It was my goal to shoot sort of a Western. A film where the story, its characters, their emotions, and their interaction with nature are essential. Thanks to Kleist, I had a strong protagonist and a saga-like story. All we had to do was bring it to life in front of the camera – without special effects or conspicuous camera movement. Moreover, we only used few lights and used the best hours of the day to shoot: dawn and dusk. My cinematographer Jeanne Lapoirie and I enjoyed letting coincidence come into play. A shadow, a reflection, a false shade of color – these accidents can be terrific. While we were shooting, we treated the sun, the clouds, the wind, and the fog as if they were actual actors.

The film adaptation of Heinrich von Kleist's novella about the horse trader Kohlhaas who, after a lord cheats him out of two of his horses, goes on a bloody vendetta, is the first film by director **Arnaud des Pallières** to compete for the Palme d'Or. The period drama is the fifth co-production by the French company Les Films d'ici and the German LOOKS Filmproduktionen GmbH. Other co-producers include TV networks Canal +, Arte France, and Arte/ZDF. Film-shooting took 49 days and was completed in France from September to November 2011. Apart from the Danish star Mads Mikkelsen in the role of the protagonist, the film features such well-known actors as Bruno Ganz, David Bennent, Sergi Lopez, Denis Lavant, and David Kross among its cast. It is funded by Mitteldeutsche Medienförderung (MDM), FFA, Minitraité, MEDIA Développement, Cinécinéma, Sofica, CNC Avance sur recettes, the Languedoc-Roussillon Region, the Rhône-Alpes Region, and Crédit d'impôt. It is released to German cinemas by Polyband.

# SZENE

## INSIDE THE SCENE



## MIT VEREINTEN KRÄFTEN – INITIATIVEN FÜR DEN KINDERFILM

### INITIATIVES FOR THE CHILDREN'S FILM: A TEAM EFFORT

Der Förderung von Kinderstoffen widmet die MDM traditionell große Aufmerksamkeit. Bei der kürzlich ins Leben gerufenen Initiative „Der besondere Kinderfilm“ engagiert sie sich als einer von drei Länderförderern. Im Rahmen der Cine Regio-Initiative KIDS Regio und des Anfang Mai zum zweiten Mal verliehenen EFA Young Audience Award stärkt sie das Genre auch auf europäischer Ebene.

*MDM has always placed a particular focus on support for children's film stories. In the recently established Der besondere Kinderfilm ("The Unique Children's Film") initiative, MDM has assumed responsibility as one of three state supporters. At the European level, it contributes to the genre through its involvement with the KIDS Regio initiative by Cine Regio, as well as the EFA Young Audience Award, which takes place for the second time at the beginning of this May.*

Der einheimische Arthouse-Kinderfilm befindet sich schon seit längerem in einer unangenehmen Situation. Zugkräftige deutsche Filme, die auf populären Marken oder Bestsellern basieren, machen ihm genau wie die schier übermächtige Konkurrenz aus Hollywood das Leben schwer. Die Folgen: Originalstoffe für Kinder sind in den letzten Jahren stark rückläufig. Und die wenigen, die finanziert und produziert werden, fristen ein Schatten-dasein. Im Zuge der Novellierung des FFG hat auch die Politik diese Problematik erkannt und will dem Sorgenkind künftig eine umfassendere Betreuung ange-deihen lassen. Berechtigten Anlass zur Hoffnung gibt auch die Initiative „Der besondere Kinderfilm“, die bei der diesjährigen Berlinale vorgestellt wurde. Sie ist ein bemerkenswerter Schulterschluss der wichtigsten öffentlich-

*For some time now, the German art house children's film has found itself in a predicament. It is being stifled both by successful domestic films, based on popular brands or bestsellers, and the overwhelmingly powerful Hollywood competition. By consequence, the number of new, original screenplay ideas for children has slumped in recent years. The few that do make it to being funded and produced hardly reach any audiences at all. In the process of the FFG (film funding code of law) legal reform, politicians have recognized the problem and have committed to improving conditions for this underdeveloped area. The Der besondere Kinderfilm initiative, introduced at this year's Berlinale, also gives rise to new hope. This remarkable initiative represents a joining of forces among the most important public broadcasting networks, the Producers' Alliance, the Association*

rechtlichen Sender mit der Produzentenallianz und dem Verband der Filmverleiher, dem Kuratorium Junger Deutscher Film und dem BKM als Förderinstrumenten des Bundes sowie der MDM und weiteren regionalen Förderern. „Andere Förderprogramme werden durch sie nicht ersetzt, sondern ergänzt“, weiß Margret Albers, die Geschäftsführerin der ebenfalls beteiligten Deutschen Kindermedienstiftung GOLDENER SPATZ in Erfurt. Den entscheidenden Stein brachte 2012 MDR-Intendantin Dr. Karola Wille am Rande eines von der MDM unterstützten Panels beim Medientreffpunkt Mitteldeutschland ins Rollen. Befeuern soll die Initiative in Zukunft nicht nur die Anzahl, sondern auch die Qualität originärer Kinderfilme im Kino und im Fernsehen.

Noch bis zum 17. Mai können professionelle Drehbuchautoren, die bereits über Erfahrung im Kinderfilmbereich verfügen, erstmals Treatments für fiktionale Filme einreichen, die mindestens 70, höchstens aber 86 Minuten lang sind und nicht auf einer bekannten Marke oder Buchvorlage basieren. Konkret sollten sie sich an Kinder im Alter von acht bis zwölf Jahren richten, in der Gegenwart angesiedelt sein und auch schwierige Themen aus ihrem Alltagsleben auf humorvolle und Mut machende Weise behandeln. Jeder Autor muss zudem bereits einen Produzenten von seinem Stoff überzeugt haben.

Eine Jury wählt im Anschluss bis zu sechs Projekte aus. Ihre Autoren erhalten maximal 20.000 Euro für die Erstellung einer ersten Drehbuchfassung, die Ende 2013 vorliegen muss. Zusätzlich kann eine Entwicklungsförderung von bis zu 5.000 Euro für den Produzenten bewilligt werden. Von den sechs entstandenen Drehbüchern gehen schließlich nach einer weiteren Auswahlrunde mindestens zwei in die Realisierung. Auch die Auswertung scheint gesichert: Der Ki.KA hat angekündigt, entsprechende Sendeplätze zur Verfügung zu stellen. Und auf Kinoseite engagiert sich der Verband der Filmverleiher. „Alle ziehen an einem Strang. Das macht diese Initiative sehr vielversprechend“, findet Albers.

Der Bedarf an Originalstoffen steigt besonders dann, wenn sich der Markt für Kinderfilme tatsächlich positiv entwickelt. Für eine Verbesserung der Situation setzt sich auch KIDS Regio ein. Die Lobbyinitiative von Cine Regio, dem Netzwerk der regionalen Filmförderer Europas, ersinnt unter Federführung der Deutschen Kindermedienstiftung GOLDENER SPATZ Strategien zur Stärkung des Kinderfilms auf europäischer Ebene. 2009 fand in Erfurt eine erste Konferenz, das 1st KIDS Regio Forum, statt. In der Folge zog es KIDS Regio ins südschwedische Malmö, wo alljährlich das Financing Forum For Kids Content über die Bühne geht.

„Es ist ein zentraler Branchentreffpunkt, bei dem vor allem Kinderfilmschaffende aus nördlichen Ländern zu Gast sind. Wir haben uns dort eingegliedert, um mehr als bisher eine Öffnung für den gesamteuropäischen Markt zu bewirken“, erzählt Projektmanagerin Viola Gabrielli. „Zu diesem Zweck veranstalten wir vor den beiden Pitching-Tagen des Forums immer einen KIDS Regio-Tag.“

Bei der vierten Auflage am 11. März standen neue Marketing- und Vertriebsstrategien im Fokus. Als Vertiefung des Expertengesprächs „Blurring Borders“, das beim diesjährigen Berlinale Co-Production Market geführt wurde, lieferte der „Opening Industry Day“ mit Keynotes und einem Workshop wertvolle Einblicke in neue Vertriebsstrukturen sowie in das Thema

*of Film Distributors, the two federal funding instruments that are Kuratorium Junger Deutscher Film and the Department of Culture, as well as MDM and other regional funding organizations. “Other funding programs will not be replaced but complemented by it,” ensures Margret Albers, director of the GOLDENER SPATZ (“Golden Sparrow”) German Children’s Media Foundation, an Erfurt-based organization also involved in the initiative. It was at the sidelines of an MDM-funded panel of the 2012 Medientreffpunkt Mitteldeutschland event that Dr. Karola Wille, director of MDR (public broadcasting network for the Mitteldeutschland region), provided the essential spark for the initiative – an initiative designed to fuel not only the quantity but also the quality of children’s films based on original screenplays, both for the big screen and television.*

*Until May 17, professional screenwriters with some level of experience in the children’s film industry can submit stories for fictional films between 70 and 86 minutes in length and not based on popular brands or books. In addition, the films should be geared at audiences between 8 and 12 years of age, be set in the present time, and address subjects of their everyday lives, even difficult ones, in a humorous and empowering way. Moreover, each screenwriter must already have convinced a producer to commit to his or her project.*

*A jury will select up to six projects. These projects’ authors will be paid a maximum of 20,000 euros towards the completion of an initial version for a screenplay, which must be submitted by the end of 2013. An additional 5,000 euros worth of producer’s funding can be granted. Out of the six short-listed screenplays, at least two are then selected for being realized. The exploitation stage has already been provided for: the Ki.KA Children’s Television Network has committed to providing appropriate program slots, while the Association of Distributors has pledged to take care of the big-screen side of things. “All partners are equally dedicated to the same great outcome, which makes this initiative very promising,” says Albers.*

*The demand for original stories, i.e. stories written specially for a film, is bound to increase if the market for children’s films does recover. That’s a development everyone strives for, including KIDS Regio. Under the leadership of the GOLDENER SPATZ German Children’s Media Foundation, this advocacy initiative by Cine Regio, the network of European regional film funding institutions, devises strategies to boost the children’s film at the European level. In 2009, the first KIDS Regio Forum took place in Erfurt. Next, KIDS Regio was represented in Malmö in Southern Sweden, where the Financing Forum for Kids Content is held every year.*

*“This is a key event for the industry and one that is attended especially by makers of children’s films from the Northern European countries. We are involved there to get the German children’s film*

- Preisverleihung GOLDENER SPATZ 2012  
GOLDENER SPATZ Award Show 2012
- Regisseur Bernd Sahling und Produzent Jörg Rothe („Kopfüber“)  
Director Bernd Sahling and producer Jörg Rothe (“Upsidedown“)
- Diskussion beim Berlinale Co-Production Market 2013  
Discussion at the Berlinale Co-Production Market 2013



Zielgruppenbindung. Global agierenden Unternehmen wie Amazon, Netflix, Maxdome oder Apple galt dabei besondere Aufmerksamkeit.

Auf der KIDS Regio-Agenda für 2014 stehe unter anderem die Erweiterung des Netzwerks in Richtung europäischer Universitäten und Hochschulen, so Gabrielli. „Wir arbeiten beispielsweise eng mit der Uni Erfurt zusammen und unterstützen einen Doktoranden bei seiner Dissertation. Sie untersucht das Programmangebot für Kinder bei den TV-Sendern von sieben europäischen Nationen.“ Das Ergebnis soll im nächsten Jahr auf einer Konferenz in Erfurt präsentiert werden. „Generell wollen wir der Branche solche wissenschaftlichen Analysen künftig verstärkt zugänglich machen.“

Bereits bei der ersten KIDS Regio-Konferenz war 2009 die Einführung eines Europäischen Kinderfilmpreises angeregt worden. „Die Teilnehmer fanden es schade, dass es beim Europäischen Filmpreis keine Kategorie für Kinder- und Jugendfilme gibt“, erinnert sich Albers. Der Vorschlag fiel auf fruchtbaren Boden: 2012 rief die European Film Academy den EFA Young Audience Award als eigenständige Veranstaltung ins Leben. Im Juni letzten Jahres wurde der Preis im Rahmen des Young Audience Film Day erstmals in Erfurt verliehen. Drei von der Akademie im Vorfeld nominierte Filme wurden dabei parallel in sechs europäischen Städten vorgeführt, wo jeweils eine Kinderjury über die Werke abstimmt. „Die nationalen Resultate wurden am Ende des Tages per Skype-Videokonferenz live ins Erfurter CineStar übermittelt“, erzählt Albers. Aufgrund der sehr guten Resonanz ging der Young Audience Film Day am 5. Mai in die zweite Runde. Diesmal nahmen mit Kopenhagen, Izola, London, Sofia, Turin, Valletta, Wrocław und Erfurt gleich acht europäische Städte teil, die Juries mit Jungen und Mädchen im Alter von 12 bis 14 Jahren stellten. Für den Young Audience Award 2013 war neben „The Suicide Shop“ von Patrice Leconte und „Zickzackkind“ von Vincent Bal auch Bernd Sahlings Berlinale-Beitrag „Kopfüber“ nominiert. Alle Fäden liefen erneut im CineStar der thüringischen Landeshauptstadt zusammen, wo zum Abschluss wieder der Gewinner ausgezeichnet wurde. Er stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest. Organisiert wurde die Veranstaltung in Erfurt von der Deutschen Kindermedienstiftung GOLDENER SPATZ mit Unterstützung der Mitteldeutschen Medienförderung, der Thüringer Staatskanzlei, der ImPuls-Region Erfurt-Weimar-Jena sowie des Ki.KA.

more in touch with the European market as a whole,” says project manager Viola Gabrielli. “For that purpose, we organize a KIDS Regio Day each year before the two pitching days of the forum.”

On March 11 this year, during the fourth edition of the event, the focus was on new marketing and distribution strategies. As an extension of the Blurring Borders panel held at this year’s Berlinale Co-Production Market, the Opening Industry Day with its keynote speeches and a workshop offered valuable insights on new distribution structures and the subject of target audience retention. Particular emphasis was placed on globally active corporations such as Amazon, Netflix, and Apple.

According to Gabrielli, KIDS Regio has the extension of the network to include European universities and academies on its agenda for 2014. “We are in close collaboration with Erfurt University, where we provide support for a doctoral candidate’s thesis.

It deals with the children’s television program offered by the TV networks of seven European countries.” The results will be presented next year, at a conference in Erfurt. “In general, we want to help make this kind of scientific analysis more readily available to the industry.”

As early as 2009, at the first KIDS Regio Conference, the inception of a European Children’s Film Award was brought up. “Participants expressed their regret about the lack of a category for children’s and adolescents’ films at the European Film Awards,” Albers recalls. The suggestion was welcomed. In 2012, the European Film Academy created the EFA Young Audience Award as a separate event. In June of last year, the award had its debut in Erfurt, during the Young Audience Film Day. Three films nominated by the Academy screened simultaneously in six European cities, in each of which a children’s jury then issued their vote on the films. “Each country’s

vote was broadcast via skype video conferencing to the Erfurt CineStar movie theater,” Albert relates. Because of the excellent reception, the Young Audience Film Day was seeing its second edition on May 5 this year. This time, the number of juries, each of which is made up of boys and girls between 12 and 14 years of age, has gone up to eight. They were located in the cities of Copenhagen, Izola, London, Sofia, Turin, Valletta, Wrocław, and Erfurt. Apart from “The Suicide Shop” by Patrice Leconte and “Nono, The Zigzag Kid” by Vincent Bal, Bernd Sahling’s Berlinale Entry “Upsidedown” was among the nominees. Again the CineStar movie theater in Erfurt, the capital of Thuringia, was the event’s central venue and the place where the winner finally obtained his or her award. He or she had not yet been announced at press date. The event was organized by the GOLDENER SPATZ German Children’s Media Foundation, with support from Mitteldeutsche Medienförderung (MDM), the Thuringian office of state departments, the ImPuls-Region initiative of Erfurt, Weimar, and Jena, and the Ki.KA Children’s TV Network.



# DEUTSCHES KINDER-MEDIEN-FESTIVAL GOLDENER SPATZ 2013

GERA: 26.05. - 29.05. UCI KINOWELT  
ERFURT: 29.05. - 01.06. CineStar



Programm und Akkreditierungsunterlagen unter:  
[www.goldenerspatz.de](http://www.goldenerspatz.de)

Stifter



# PRODUKTIONSZENTREN MITTELDEUTSCHLAND

## PRODUCTION HUBS IN MITTELDEUTSCHLAND



### GANZ GROSSES KINO – PRODUKTIONSZENTRUM GÖRLITZ

#### GÖRLITZ, A CITY WHERE FILMS TAKE CENTER STAGE

Dreharbeiten gehören in Görlitz schon fast zum Alltag. Im letzten Winter zog es erneut zwei Hollywoodproduktionen in die Stadt im Südosten Sachsens, die zu den architektonisch bedeutsamsten in Deutschland zählt. Die Crew von „The Book Thief“ löste das Team von „The Grand Budapest Hotel“ ab. Nebenher wurden noch zwei Drehtage für das ZDF-Projekt „Die letzte Instanz“ (AT) organisiert.

Schon seit den 1950er Jahren sind regelmäßig Spielfilme in Görlitz entstanden. Zu einem Drehort von internationaler Ausstrahlung entwickelte sich die Stadt aber erst, nachdem das Produktionsunternehmen Studio Babelsberg Görlitz und seine Motivvielfalt vor zehn Jahren für sich entdeckte und die Mitteldeutsche Medienförderung (MDM) als Förderer engagiert ist. Seither kamen Hollywood-Größen wie Schauspielerin Kate Winslet für ihre Oscar®-prämierte Hauptrolle in „Der Vorleser“ oder Kultregisseur Quentin Tarantino für Szenen von „Inglourious Basterds“ nach Görlitz. Die bislang umfangreichsten Dreharbeiten dauerten über zwei Monate an: Autorenfilmer Wes Anderson inszenierte ab Mitte Januar sein neues Werk „The Grand Budapest Hotel“ mit einem Cast, der sich aus gut einem Dutzend Weltstars zusammensetzte – darunter Jude Law, Ralph Fiennes und Bill Murray.

Als Voraussetzung für Produktionen dieses Maßstabs kann Görlitz ein ausreichend großes und qualitativ angemessenes Angebot an Unterkünften für Crews und Stars sowie eine breite Auswahl an guten Restaurants aufbieten. Hervorragende Standortbedingungen ergeben sich aus der Bereitschaft der Stadtverwaltung,

*Filmshooting crews at work are an everyday sight in Görlitz. Once more last winter, when two Hollywood productions came to the city in Southeastern Saxony that belongs to the architecturally most important of Germany. The crew of „The Book Thief“ arrived just as that of „The Grand Budapest Hotel“ wrapped up. Simultaneously, two days were spent by the ZDF public television crew shooting „Die letzte Instanz“ (working title).*

*As early as the 1950s, Görlitz was regularly chosen as a location for movies. However, it didn't become a filmmaking hub of international importance until the production company Studio Babelsberg discovered Görlitz with its tremendous variety of locations, and Mitteldeutsche Medienförderung (MDM) got involved as a funding institution. Since then, Hollywood stars like Kate Winslet, for her Oscar®-nominated acting in „The Reader“, and cult director Quentin Tarantino, for „Inglourious Basterds“, have come to Görlitz. The largest-scale shooting project so far took over two months. Starting in mid-January this year, film auteur Wes Anderson shot his most recent work „The Grand Budapest Hotel“ there, with a cast comprising a good dozen world-renowned stars, including Jude Law, Ralph Fiennes, and Bill Murray.*

*Accommodating such a big production is a challenge Görlitz masters with grace given its large and high-quality offer of lodging for the crews and cast as well as a wide range of great restaurants. Outstanding shooting conditions are guaranteed thanks to the city administration's agreement to grant crews comprehensive assistance with everything they need. That means unbureaucratic*

einem Drehteam umfassende Unterstützung bei all seinen Anliegen zu gewähren. Konkret heißt das: offene Türen, kurze Wege, schnelle Entscheidungsfindungen und – im Rahmen von Recht und Gesetz – flexibles Reagieren auf die Unwägbarkeiten eines Produktionsplanes. Selbst für den Görlitzer Oberbürgermeister ist es nichts Ungewöhnliches, sein Büro im Rathaus bei Bedarf für Aufnahmen zur Verfügung zu stellen. Die Bevölkerung nimmt Einschränkungen aufgrund von Dreharbeiten und die Anwesenheit internationaler Stars tolerant und unaufgeregt zur Kenntnis. Das ermöglicht ein ungestörtes Arbeiten und schont das Budget. Mit der Betreuung verschiedenartiger Großprojekte wuchs die Erfahrung vor Ort – und damit auch das Vertrauen der Filmemacher in die Location. „Bürger, Verwaltung und Unternehmen tragen mit ihrem guten Service dazu bei, dass sich die Filmschaffenden hier wohlfühlen, zufrieden sind und die Vorzüge unserer Stadt zu schätzen lernen. Das ist uns Ansporn und Verpflichtung für künftige Projekte. Hollywood und Co. sind uns in Görlitz herzlich willkommen!“, betont Oberbürgermeister Siegfried Deinege.

Görlitz blieb von Kriegsschäden weitgehend verschont und besitzt auch deshalb eine der architektonisch bedeutendsten und am besten erhaltenen Altstädte Deutschlands, die spät, aber behutsam und stilvoll restauriert wird. Das dichte Nebeneinander von vielseitigen historischen Motiven und die daraus resultierenden kurzen Distanzen am Produktionsstandort haben wesentlich zur Entwicklung als international gefragter Drehort beigetragen. Obwohl „on location“ gefilmt wird, lassen sich Dreharbeiten auf kleinstem Raum organisieren, ähnlich einer Studiosituation. Das bislang von Drehteam wohl am häufigsten genutzte Motiv in Görlitz ist der Untermarkt im Zentrum der historischen Altstadt. Für Produktionen wie „In 80 Tagen um die Welt“, „Der Vorleser“, „Inglourious Basterds“, „Goethe!“, „Nicht mit mir, Liebling“ oder aktuell „The Grand Budapest Hotel“ und „Die Bücherdiebin“ wurde der kopfsteingepflasterte und durch eine mittige Häuserzeile zweigeteilte Platz mit jeweils anderen



▲ „Goethe!“  
“Young Goethe in Love”

Kameraeinstellungen und Kulissen immer neu in Szene gesetzt. Eine weitere sehr gefragte Location – vor allem für Studiobauten – ist die leerstehende Stadthalle. Dabei handelt es sich um eine Konzerthalle, die zu Beginn des 20. Jahrhunderts errichtet wurde. Gern genutzt werden auch baulich geschlossene Straßenzüge verschiedener historischer Epochen, nicht rekonstruierte Fabrikhallen oder Villen aus der Jahrhundertwende. Doch Görlitz hat noch viel mehr zu bieten. Davon ist Kerstin Gosewisch, die städtische Ansprechpartnerin für Filmprojekte, überzeugt: „Die Stadt birgt insbesondere für historische Stoffe noch viel Potential. Insofern hoffen wir, dass weitere Produzenten diesen Drehort entdecken und die lange Liste der Filmtradition fortgeschrieben wird.“

handling of requests, quick decision-making, good availability, and – within the limitations of law and order – flexible reaction to the eventualities of a production plan. Even the mayor of Görlitz is not above making his office in the town hall available for film-shooting. The population of Görlitz is used to putting up with inconveniences caused by film-shooting and is at ease with the presence of film



▲ „Der Vorleser“  
“The Reader”

crews and international stars. This makes for smooth processes and cuts the cost. Having assisted with various large-scale projects, local partners have gained increasing experience; along with the experience, the trust filmmakers put in the location has grown. “The citizens, the municipality, and the local companies have all contributed to making filmmakers feel welcome, and to ensuring they are happy and appreciative of all the benefits of our city. This gives us an incentive and at the same time an obligation for future projects. The world of filmmaking is always welcome at the city of Görlitz,” says mayor Siegfried Deinege.

The city of Görlitz was largely spared major destruction during the war, as a result of which it boasts one of the architecturally most important and best-preserved old town centers of Germany, which is being restored in a careful and sophisticated way. The tremendous variety of historical locations all in one spot and the resulting short distances at the site of production have been the key factors boosting the city’s importance as an internationally renowned film-shooting hub. Even when shooting on location, the crew can quickly move from one set to another, almost like in a studio. The one location film crews have chosen more often than any other is the Untermarkt Square in the historical old town. The square, which is partitioned in two halves by a row of buildings, was repeatedly transformed for movies like “Around the World in 80 Days”, “The Reader”, “Inglourious Basterds”, “Young Goethe in Love”, the made-for TV “Nicht mit mir, Liebling”, and most recently, “The Grand Budapest” and “The Book Thief”. Another location in high demand – especially for studio sets – is the vacant Stadthalle concert hall built in the beginning of the 20th century. Other popular locations include streets lined with well-preserved building rows of various historical styles, unrestored factory halls, or mansions dating back to the turn of the century. But Görlitz has even more to offer, as Kerstin Gosewisch, the city’s contact person for film crews, points out. “The city still has a lot of unexplored potential, particularly for historical stories. So we hope that more film producers discover this filmmaking paradise and keep adding to the city’s long-standing relationship with film.”

# PRODUKTIONSNOTIZEN

## PRODUCTION NOTES



## EIN UNIVERSUM VOLLER STARS – „THE GRAND BUDAPEST HOTEL“

A UNIVERSE FILLED WITH  
STARS – “THE GRAND  
BUDAPEST HOTEL”

Von Januar bis März inszenierte der amerikanische Filmmaker Wes Anderson in Sachsen mit Hollywood-Größen wie Ralph Fiennes, Jude Law und Bill Murray sein neues Projekt „The Grand Budapest Hotel“. Hauptdrehort für rund 40 Tage war Görlitz, wo im leer stehenden Jugendstil-Kaufhaus der Stadt das titelgebende Luxushotel zum Leben erweckt wurde.

Der 1969 geborene Texaner Wes Anderson gehört seit seinem Durchbruch mit „The Royal Tenenbaums“ (2001) zu den wichtigsten Autorenfilmern Amerikas. Seine meist tragikomischen Stoffe vereinen außergewöhnliche Personenvielfalt, visuellen Reichtum sowie eine Fülle exzentrischer Details zu einem Kino voller Vitalität und Poesie. „Die stärkste Motivation kommt für mich aus einem intensiven Traum: Ich nehme mir vor, mit meinen Filmen etwas völlig Unmögliches zu erreichen“, sagt der Mann, der mit „Moonrise Kingdom“ 2012 das Festival de Cannes eröffnete, selbst über seine Arbeit. Produzent Jeremy Dawson, der vor „The Grand Budapest Hotel“ bereits an Andersons letzten drei Filmen „Darjeeling Limited“, „Der fantastische Mr. Fox“ und eben „Moonrise Kingdom“ mitwirkte, lobt in diesem Zusammenhang die Originalität seiner künstlerischen Kreationen. „Wes erschafft jedes Mal ein vollständiges Universum. Alles wird von Grund auf erfunden.“

„The Grand Budapest Hotel“ sei dafür ein weiterer Beweis. Die Geschichte des Films, der zwischen den Weltkriegen in Europa spielt, erzählt vom legendären Concierge eines luxuriösen Hotels, der mit einem dort ebenfalls angestellten jungen Mann Freundschaft schließt und diesen unter seine Fittiche nimmt. Gemeinsam geraten sie in eine Reihe turbulenter Ereignisse, darunter der Diebstahl eines wertvollen Renaissance-Gemäldes und der Kampf um ein riesiges Familienvermögen, die vor dem Hintergrund der gesellschaftlichen und politischen Umwälzungen ablaufen, die den Kontinent zu jener Zeit in seinen Grundfesten erschüttern.

Für die zahlreichen Rollen im Film verpflichtete Wes Anderson ein hochkarätiges Ensemble: Neben Stammdarstellern wie Bill Murray, Jason Schwartzman und dem früheren Studiokumpel Owen Wilson (der bei seinem Debüt „Rushmore“ und „The Royal Tenenbaums“ zudem als Koautor und ausführender

*The American filmmaker Wes Anderson spent the time from January to March this year in Saxony directing his new film “The Grand Budapest Hotel”, which stars Ralph Fiennes, Jude Law, and Bill Murray. For 40 days, shooting work took place mostly in the main location of Görlitz, where a vacant art-nouveau department store was brought to life and transformed into a luxury hotel.*

*Since his 2001 breakthrough with “The Royal Tenenbaums”, Wes Anderson, who was born in Texas in 1969, has been recognized as one of the most important US movie auteurs. His mostly tragicomical stories combine a great variety of characters, a rich visual quality, and a wealth of eccentric details in a cinema experience full of vitality and poetry. “The strongest motivation for me stems from my intense desire to have my films achieve something completely impossible,” says Anderson, whose work “Moonrise Kingdom” was chosen as the opening film for the 2012 Cannes Festival. In this context, producer Jeremy Dawson, who prior to “The Grand Budapest Hotel” collaborated with Anderson on his last three films, “Darjeeling Limited”, “The Fantastic Mr. Fox”, and “Moonrise Kingdom”, praises the originality of Anderson’s artistic creations. “Wes creates an entire universe every time he makes a film. Everything is invented from scratch.”*

*“The Grand Budapest Hotel”, he says, is additional proof of this. The film, set in Europe between the two world wars, tells the story of the legendary concierge of a luxury hotel who makes friends with another employee, a young man he takes under his wing. Together, they get drawn into all sorts of turmoil, including the theft of a precious renaissance painting and the dispute around a tremendous family inheritance; events that illustrate the period’s social and political upheaval that shakes the continent to its very foundations.*

*Wes Anderson managed to sign a high-caliber cast for the numerous roles. Apart from Anderson “regulars” Bill Murray, Jason Schwartzman, and his former college buddy Owen Wilson (who also co-wrote and coproduced Anderson’s debut “Rushmore” and “The Royal Tenenbaums”), actors include Ralph Fiennes, Jude Law, Edward Norton, Jeff Goldblum, Tilda Swinton, Willem Dafoe, and Harvey Keitel.*

Produzent fungierte) standen Ralph Fiennes, Jude Law, Edward Norton, Jeff Goldblum, Tilda Swinton, Willem Dafoe und Harvey Keitel vor der Kamera.

Beeinflussen ließ sich Anderson für „The Grand Budapest Hotel“ besonders von deutschen und europäischen Filmemachern der 1920er und 1930er Jahre. Da erscheint es nur passend, dass die Dreharbeiten komplett in Deutschland über die Bühne gingen.

„Sachsen war der perfekte Ort. Es verfügt über tolle Locations, eine große Motivvielfalt und eine zeitlose Qualität, die für uns bei diesem historischen Film sehr wichtig war“, sagt Dawson. „Und natürlich gibt es in Deutschland die notwendige Infrastruktur und erstklassiges Personal.“

Am 14. Januar fiel die erste Klappe. Der Großteil des Shootings fand in der Folge in Görlitz statt. Das dortige Jugendstil-Kaufhaus, das 1913 eingeweiht wurde und als eines der am besten erhaltenen Warenhäuser aus der Vorkriegszeit gilt, steht seit 2009 leer. Für den Film wurde es in aufwendiger Manier in das titelgebende Hotel verwandelt. Rund 40 Tage waren Crew und Darsteller in der Stadt im Südosten Sachsens zu Gast, deren architektonisch bedeutende Altstadt zuvor schon Großprojekte wie „Der Vorleser“ oder „Die Vermessung der Welt“ anlockte. Doch nicht nur die Bausubstanz habe sie an Görlitz begeistert, schwärmt Dawson: „Es ist sehr gemütlich und freundlich. Dadurch konnten wir für alle Beteiligten eine familiäre Atmosphäre erzeugen.“

Als weitere Drehorte in der Region kamen der Dresdner Zwinger, das ehemalige Gefängnis in Zittau sowie die Sächsische Schweiz zum Einsatz. Darüber hinaus entstanden Szenen im Studio Babelsberg, das bei der Produktion von American Empirical Picture und Indian Paintbrush als Koproduzent agiert. Die Neunzehnte Babelsberg Film, eine Tochterfirma der Studio Babelsberg AG, ist alleinige ausführende Produktionsfirma. Fördergelder erhielt „The Grand Budapest Hotel“ von der Mitteldeutschen Medienförderung und dem Medienboard Berlin-Brandenburg. Der Kinostart über Twentieth Century Fox wird voraussichtlich Anfang 2014 erfolgen.

*Inspiration for “The Grand Budapest Hotel” came from German and European filmmakers of the 1920s and 30s. It seems all the more fitting that the shooting work was done entirely in Germany.*

*“Saxony was the perfect place. It had great locations, lots of variety, and a timeless quality that was very important to us for making a period film,” says Dawson. “And, of course, Germany has the infrastructure and crews to do world-class work.”*

*Shooting kicked off on January 14. The largest part of the shooting work took place in Görlitz. The local art-nouveau department store, inaugurated in 1913 and considered to be one of the best-preserved pre-war warehouses, has been vacant since 2009. Much effort and attention to detail was put into turning it into the Grand Budapest Hotel. The crew and cast spent around 40 days in South-eastern Saxony’s city of Görlitz, whose architecturally important old town previously attracted such large-scale productions as “The Reader” and “Measuring the World”. However, Dawson says, it wasn’t just the architecture they loved about Görlitz. “It’s extremely cozy and friendly. That allowed us to create a family atmosphere for our cast and crew.”*

*Other shooting locations in the same region included the Dresden Zwinger museum complex, a former prison in Zittau, and the Saxon Switzerland Mountains. Additional scenes were shot at the Babelsberg studio. Studio Babelsberg AG also co-produces the movie along with the leading producers American Empirical Picture and Indian Paintbrush. Neunzehnte Babelsberg Film, a Studio Babelsberg AG subsidiary, is the executive producer. Funding for the “The Grand Budapest Hotel” came from Mitteldeutsche Medienförderung (MDM) and Medienboard Berlin-Brandenburg. Twentieth Century Fox plans to take the film to theaters in early 2014.*

◀ Wes Anderson, Johannes Beermann, Manfred Schmidt, Markus Görtsch am Set von „The Grand Budapest Hotel“  
Wes Anderson, Johannes Beermann, Manfred Schmidt, Markus Görtsch on the set of “The Grand Budapest Hotel”

## LESEN ALS LEBENSELIXIER – „THE BOOK THIEF“

READING AS A LIFE ELIXIR:  
“THE BOOK THIEF”

Mit Stars wie Oscar-Preisträger Geoffrey Rush, Emily Watson und Heike Makatsch entsteht derzeit das Historiendrama „The Book Thief“, in dem sich ein kleines Mädchen im Dritten Reich in die Welt der Bücher flüchtet. Ende März gastierten die Dreharbeiten der amerikanisch-deutschen Koproduktion von Fox 2000 Pictures und Studio Babelsberg für mehrere Tage im sächsischen Görlitz.

„The Book Thief“ basiert auf dem gleichnamigen Jugendbuch des Australiers Markus Zusak. Protagonistin ist die zehnjährige Liesel, die zur Zeit des Nationalsozialismus in dem fiktiven Dorf Molching bei München lebt. Eines Tages kommt das Mädchen mit einem gestohlenen Buch nach Hause, das sie bei der Beerdigung ihres Bruders



*A period drama titled “The Book Thief” starring Oscar winner Geoffrey Rush, Emily Watson, and Heike Makatsch is currently being produced. It tells the story of a small girl in the Third Reich who likes to escape into the world of books. At the end of March, the crew of this American-German co-production of Fox 2000 Pictures and Studio Babelsberg spent several days shooting in Görlitz, Saxony.*

*“The Book Thief” is based on the eponymous novel for young adults by Australian writer Markus Zusak. 10-year-old Liesel is the protagonist who, under the Nazi dictatorship, lives in the fictitious village of Molching near Munich. One day, the girl brings home a book she stole during her brother’s funeral. Little by little, Liesel, having*

entwendet hat. Nach und nach eignet sich Liesel, die inzwischen das Lesen erlernt hat, weitere Bücher an, um durch sie dem harten Alltag zumindest hin und wieder entfliehen zu können. Als ihre Pflegeeltern den Juden Max aufnehmen, der sich auf der Flucht befindet, schenkt ihr dieser eine Ausgabe von „Mein Kampf“, in der er die Seiten gebleicht hat. Er will, dass Liesel anfängt zu schreiben. Also bringt sie während des Krieges ihre Lebensgeschichte zu Papier. Später wird aus ihr eine bekannte Schriftstellerin.

Auch ihrem Schöpfer bescherte Liesel Erfolg. Zusaks Buch gewann zahlreiche internationale Preise und wurde in 15 Sprachen übersetzt. In Deutschland, wo der Roman 2008 auf den Markt kam, erhielt er unter anderem den Preis der Jugendjury beim Deutschen Jugendliteraturpreis. In Großbritannien und den USA avancierte das Buch zum Bestseller. Die amerikanische Produzentin Karen Rosenfelt („Twilight – Biss zum Morgengrauen“) erwarb in der Folge die Filmrechte und trieb die Entwicklung des Projekts voran. Als Koproduzent von Fox 2000 Pictures stieß Studio Babelsberg hinzu. Am 11. März begannen die Dreharbeiten, die auch aus Gründen der Authentizität komplett in Deutschland stattfinden. Regie führt der Brite Brian Percival, der zuvor mit der Emmy- und Golden Globe-prämierten TV-Serie „Downton Abbey“, die von einer Adelsfamilie zu Beginn des 20. Jahrhunderts erzählt, für Aufsehen sorgte. Als Kameramann wurde Florian Ballhaus, der Sohn von Michael Ballhaus, verpflichtet, der 2006 die von Rosenfelt produzierte Komödie „Der Teufel trägt Prada“ fotografiert hatte. Die junge Kanadierin Sophie Nélisse ist in der Rolle der Liesel zu sehen. Sie debütierte 2011 in dem Drama „Monsieur Lazhar“. Liesels Pflegeeltern werden von Emily Watson („Die Asche meiner Mutter“) und Geoffrey Rush verkörpert, der 1997 mit einem Oscar® als bester Hauptdarsteller für seine Leistung in „Shine – Der Weg ans Licht“ ausgezeichnet wurde. Neben ihnen spielen Heike Makatsch, Ben Schnetzer und Nico Liersch. Für den überwiegenden Teil der Dreharbeiten schlugen Cast und Crew im Studio Babelsberg ihre Zelte auf. Außenaufnahmen wurden in Berlin, Brandenburg sowie Sachsen realisiert, wo Ende März diverse Szenen in Görlitz entstanden. So inszenierte Regisseur Percival auf dem historischen Untermarkt mit mehreren Hundert Komparsen eine Bücherverbrennung. Im Bahnhof der Stadt wurden zwei Bahnsteige gesperrt und zum Bahnhof Molching umgestaltet. Die Fertigstellung von „The Book Thief“ ist für Ende 2013 geplant. Im Verleih von Twentieth Century Fox soll der Film am 13. Februar 2014 in die deutschen Kinos kommen.

*learned to read, steals more books in order to escape her hard everyday life, if only for a few precious moments. When her foster parents take in the fugitive Jewish boy Max, he gives her a copy of “Mein Kampf”, in which he bleached the pages. He wants Liesel to start writing. So she puts pen to paper and writes down her life’s story in the midst of the war. She grows up to become a well-known writer.*

*She also afforded recognition to her creator, Zusak. His book has won several international awards and has been translated into 15 languages. In Germany, where the novel was launched in 2008, it won, among other recognitions, the prize of the Young Adults’ Jury at the German Children’s Literature Awards. In Great Britain and the USA, the book became a bestseller. American producer Karen Rosenfelt (“Twilight”) purchased the film rights and got the project underway. Studio Babelsberg joined Fox 2000 Pictures as a co-producer. On March 11, the shooting work kicked off. Partially for authenticity, the producers decided to shoot the entire film in Germany. The film is directed by Brian Percival from Britain, who previously caused a sensation with the Golden-Globe-winning TV series “Downton Abbey”, which revolves around the misadventures of a noble family of the early 20th century. Michael Ballhaus’ son, cameraman Florian Ballhaus, whose recent works include the Rosenfelt-produced comedy “The Devil Wears Prada”, is shooting “The Book Thief”. Sophie Nélisse, a young actress from Canada, plays the lead character of Liesel. She made her debut in the 2011 drama “Monsieur Lazhar”. Liesel’s foster parents are portrayed by Emily Watson (“Angela’s Ashes”) and Geoffrey Rush, who in 1997 won the Oscar® for best leading actor following his performance in “Shine”. The cast further includes Heike Makatsch, Ben Schnetzer, and Nico Liersch. Most scenes were shot at Studio Babelsberg. Outdoor shots were realized in Berlin, Brandenburg, and Saxony: at the end of March, a number of scenes were shot in the city of Görlitz. One such scene was a book burning rally director Percival staged with several hundred extras at the historical Untermarkt Square. At the city’s train station, two platforms were sealed off and transformed into the Molching train station. The completion of “The Book Thief” is projected for the end of 2013. Twentieth Century Fox will release the movie to German cinemas on February 13, 2014.*

► Geoffrey Rush, Brian Percival, Markus Görsh am Set von „The Book Thief“  
Geoffrey Rush, Brian Percival, Markus Görsh on the set of “The Book Thief”

## DRAMA MIT SUBSTANZ – „FAIR PLAY“

### A COMPELLING DRAMA – “FAIR PLAY”

Von einer jungen Leichtathletin, die sich in der Tschechoslowakei der 1980er Jahre dem Doping verweigern will, erzählt Andrea Sedláčková in „Fair Play“. Als deutscher Koproduzent des Films, dessen Dreharbeiten Mitte April vier Tage lang in Dresden und Chemnitz Station machten, fungiert die Leipziger Produktionsfirma Departures Film.

*“Fair Play” by Andrea Sedláčková tells the story of a young athlete’s struggles in the 1980s Czech Republic as she strives to refuse taking doping agents. The Leipzig-based production company Departures Film acts as the German co-producer of this film whose crew, in mid-April, spent four days in Dresden shooting for.*

Für das junge Unternehmen, das 2010 von Undine Filter und Thomas Král gegründet wurde, ist das Drama nach „Rocker“ und „Vom Suchen“ das dritte Langfilm-Projekt. Neben Stoffen mit starkem mitteldeutschen Bezug konzentriert das Duo seine Auf-

*For Departures Film, founded only in 2010 by Undine Filter and Thomas Král, this drama is the third full-length film following “Rocker” and “777 to Point Zero”. Apart from stories with references to the Mitteldeutschland region, the pair focuses on*



merksamkeit auf internationale Koproduktionen. An „Fair Play“ hat sie besonders das Thema gereizt, sagt Král: „Geschichten über Leistungssport im ehemaligen Ostblock sind bislang kaum erzählt worden.“ Weiterer Partner des federführenden Produzenten Negativ Film aus Prag ist die slowakische Firma Arina Film. Christine Haupt, die das Projekt in den Anfangstagen für LE Vision betreute, ist zudem auf deutscher Seite als freie Produzentin involviert. Regisseurin Andrea Sedláčková gibt mit „Fair Play“ ihr Kinodebüt. Die in Paris lebende Tschechin inszenierte zuvor mehrere TV-Filme. Für Kollegen wie Yann Samuël oder Philippe Lioret ist sie in Frankreich darüber hinaus als Cutterin tätig. Obwohl sie selbst nie Sportlerin war, habe sie sich schon immer von dieser Welt angezogen gefühlt: „Mich fasziniert der Wille der Sportler, sich und andere zu überwinden, unbedingt der Beste sein zu wollen. Ich bewundere ihre Anstrengungen und die Opfer, die sie bringen. Einige sind bereit, dem Sieg alles zu opfern – auch ihre Gesundheit.“

Ihre Protagonistin Anna (Judit Bárdos) ist das nicht. Die 18-jährige Leichtathletin wird 1983 in Prag aufgrund ihres Talents in ein spezielles Förderprogramm aufgenommen, obwohl ihr Vater in den Sechzigern in den Westen geflohen ist. Im Rahmen des Programms bekommt sie das angeblich unbedenkliche Mittel Stromba gespritzt, das ihre Leistungskraft steigern soll. Nach einigen Monaten findet sie jedoch heraus, dass es sich um eine Doping-Substanz handelt. Anna, die sich inzwischen in Tomáš (Ondřej Novák) verliebt hat, ist geschockt. Doch ihre Mutter Irena (Anna Geislerová) verabreicht ihr in Absprache mit Annas Trainer (Roman Luknár) weiter heimlich Stromba, um ihr so die Teilnahme an den Olympischen Spielen und dadurch zugleich die Flucht in den Westen zu ermöglichen. Denn für Doping-Verweigerer, so Sedláčková, wäre die sportliche Laufbahn in der Regel beendet gewesen. Auch für die weitere schulische Ausbildung und die beruflichen Karrierechancen hatte ein Nein oft unangenehme Konsequenzen. Anhand des Dilemmas ihrer Heldin und des Themas Doping wolle sie die Mechanismen eines totalitären Systems aufzeigen.

Die Recherchen für das Drehbuch, das Sedláčková gemeinsam mit Irena Hejdová verfasste, gestalteten sich erwartungsgemäß nicht immer einfach: „Ich habe viele Ärzte, Trainer und ehemalige Sportler kontaktiert, aber nicht alle waren bereit, mit mir zu reden. Oder manche wollten dabei zumindest anonym bleiben.“

Fünf Jahre nahm das Schreiben des Buchs letztlich in An-

international co-productions. „Fair Play“ appealed to them based on its subject matter, Král relates. „Very rarely so far have stories about top-level sports in the former Eastern bloc been told.“ Another partner for the leading producer, Negativ Film from Prague, is the Slovak company Arina Film. Christine Haupt, who was in charge of the project in its early days when LE Vision was still involved, is another German partner, now as an independent producer. Director Andrea Sedláčková is making her big-screen debut with „Fair Play“. Sedláčková, a Czech living in Paris, previously directed several made-for-TV films. Moreover, she works as a film editor for peers such as Yann Samuël and Philippe Lioret in France. Even though she was never an athlete herself, she says she’s always been attracted to the world of sports. „I am fascinated by the willpower of athletes to overcome one’s own limitations and surpass others to be the best in one’s discipline at any price. I admire their effort and the sacrifices they make. Some are prepared to give up everything for victory, including their good health.“

Her protagonist Anna (Judit Bárdos) is not among the latter. In 1983 Prague, the 18-year-old track-and-field athlete is accepted into a special talent promotion program, despite the fact that her father fled to the West back in the sixties. As part of the program’s policy, she receives regular injections of the supposedly harmless substance Stromba, which is designed to improve her performance. After a few months, however, she finds out that Stromba is a doping agent. Anna, who in the meantime has fallen in love with Tomáš (Ondřej Novák), is in shock. However, her mother Irena (Anna Geislerová) conspires with Anna’s coach (Roman Luknár) to administer Stromba to Anna in secret to ensure her participation in the Olympics and at the same time allow her an escape to the West. For those that refused, says Sedláčková, the athletic career usually ended right there. Moreover, a refusal would often have negative impacts for athletes’ further educational and professional career. By way of her heroine’s predicament and the subject of doping, Sedláčková wants to reveal the mechanisms of totalitarian system.

The research for the screenplay, which Sedláčková co-wrote with Irena Hejdová, was fraught with difficulties, as was to be expected. „I contacted many doctors, coaches, and former athletes, but not all of them were willing to talk to me. Some of those who were chose to remain anonymous.“

Altogether, the screenplay took five years to write. For the lead character, Judit Bárdos, „Fair Play“ also meant hard work. Approximately one year is how long she exercised to get in shape for

spruch. Für Hauptdarstellerin Judit Bárdos bedeutete „Fair Play“ ebenfalls harte Arbeit. Rund ein Jahr lang musste sie für ihre Rolle trainieren. Im August 2012 wurden in Bratislava die ersten Szenen gefilmt. Im Februar 2013 wurde das Shooting in Prag fortgesetzt, bevor Cast und Crew nach zwei weiteren Tagen in Bratislava Mitte April nach Sachsen kamen. Im Dresdner Heinz-Steyer-Stadion inszenierte Sedláčková einen Leichtathletik-Wettkampf, der mehreren sozialistischen Staaten als Vorausscheid für Olympia dient. Vor allem diese Sportszenen wären eine echte Herausforderung gewesen, gesteht die Regisseurin: „Das Ganze sollte möglichst authentisch und professionell wirken. Wir haben viel darüber nachgedacht, wie wir sie am besten umsetzen könnten, weil sie technisch wirklich aufwendig waren. Außerdem hatten wir viele Komparsen am Set.“

Austragungsort des Wettkampfs ist im Film Karl-Marx-Stadt, das heutige Chemnitz. Auch dort war das Team für zwei Tage zu Gast. Im Mercure fand es die optimale Räumlichkeit für Annas Hotelzimmer, da eines der Zimmer von der späteren Sanierung des 1974 fertig gestellten Hotels ausgenommen wurde. Es versprüht bis heute das Flair der damaligen Zeit. Generell gebe es in Chemnitz noch eine erstaunliche Menge gut erhaltener DDR-Bausubstanz, findet Král – beispielsweise das gesamte Gebäudeensemble um die riesige Karl-Marx-Büste herum. Auch diverse Außenaufnahmen seien daher ohne Probleme zu realisieren gewesen. Im Sportforum der Stadt entstanden darüber hinaus Szenen in einem Kraftraum, in dem Anna regelmäßig trainiert. Die letzte Klappe fiel nach 33 Drehtagen am 30. April in Prag. Gefördert wurde „Fair Play“ von der Mitteldeutschen Medienförderung, dem Czech Film Fund und dem slowakischen AV Fund.

*the part. In August of 2012, shooting kicked off in Bratislava. In February 2013, the cast and crew traveled to Prague, then shot in Bratislava for two more days in mid-April, after which they came to Saxony. In Dresden's Heinz Steyer Stadium, Sedláčková staged a track-and-field competition as an Olympics qualification round for several socialist countries. The sports scenes involved in this were a real challenge, she confides. "I wanted everything to look as authentic and professional as possible. We racked our brains about how best to realize those scenes because they required a lot of technical effort and resources. Besides, we had a large number of extras at the set."*

*The competition is set in Karl Marx Stadt, the city that is now Chemnitz. The crew also spent two days shooting there. At the Mercure Hotel, built in 1974, they found the perfect location to act as Anna's hotel room, since one of the Mercure's rooms had been exempted its restoration. It still exudes the flair of that era. In general, Chemnitz still offers an amazing amount of well-preserved GDR architecture, say Král – for example, the entire ensemble of buildings surrounding the gigantic Karl Marx bust. It was this fact, he says, that made outdoor shots so easy and convenient. Moreover, several scenes set in a weights room Anna goes to for workouts were shot at the Chemnitz Sports Forum. The 33-day shooting wrapped up in Prague on April 30. "Fair Play" was funded by Mitteldeutsche Medienförderung (MDM), the Czech Film Fund, and the Slovak AV Fund.*



## „STAATSDIENER“ CIVIL SERVANTS – THE FILM „STAATSDIENER“

„Nicht nur an der Oberfläche kratzen“ –  
Regisseurin Marie Wilke im Interview  
„To Dig Beneath the Surface“ –  
An Interview with Director Marie Wilke

### Aus welcher Motivation heraus ist der Film entstanden?

Angefangen hat alles mit einer E-Mail des ehemaligen Rektors der Polizeifachhochschule Aschersleben, die ich eines Tages in meinem Postfach hatte. Er hatte die Idee, einen Film über junge Polizisten zu machen, darüber, wie sie ihre Ausbildung empfinden und in ihre Rolle hineinwachsen. Da ich an der Filmhochschule in Potsdam-Babelsberg tätig bin, wollte er mich als beratende Person hinzuziehen. Als ich mich mit ihm traf, habe ich sofort gemerkt, wie spannend ich so ein Projekt finden würde. Polizisten sind die Schnittstelle zwischen Bürger und Staat. Sie repräsentieren die Staatsgewalt und müssen ihre eigenen Ansichten in den Hintergrund drängen. Ich habe mich gefragt, wie ein junger Mensch zu jemandem wird, der für Recht und Ordnung sorgt. Rasch ist „Staatsdiener“ immer mehr zu meinem eigenen Film geworden, zumal die Polizeifachhochschule ein Projekt dieses Umfangs gar nicht hätte stemmen können.

### What was your motivation for the film?

*It all started the day I received an email from the former dean of the police academy of Aschersleben. He had the idea to make a film about young police officers, more specifically about how they feel about their training and how they grow into their role. Since I am a lecturer at the Film Academy of Potsdam-Babelsberg, he asked me to act as a consultant for the project. When I met him, it was immediately clear to me just how exciting a project like that would be to me. Police officers are the interface between citizens and the state. They represent the state's authority and as such have to keep their own perspectives and opinions to themselves. I kept wondering about the process that occurs when a young person turns into someone enforcing law and order. Quickly, the film "Staatsdiener" ("Civil Servants") turned into my own film, especially considering that the police academy could not have managed a project of that scale on its own.*

### Gab es trotz dieses Zustandekommens des Projekts Hindernisse, die Sie überwinden mussten?

Ich habe früh deutlich gemacht, dass es mich nur interessiert, den Film zu realisieren, wenn ich ohne Zensur Zugang zu allen Bereichen bekomme, anstatt lediglich an der Oberfläche kratzen zu dürfen. Glücklicherweise haben die Verantwortlichen sich darauf eingelassen. Ich habe bereits Anfang 2009, also drei Jahre vor Drehstart, mit der Recherche begonnen und in Gesprächen allmählich immer mehr Vertrauen aufgebaut. Ich habe dabei auch erklärt, dass sich das Endergebnis stark von reißerischen Doku-Soaps im Privatfernsehen unterscheiden soll. Es gab dann tatsächlich keine nennenswerten Barrieren. Nur als wir im November 2012 mit einer Hundertschaft der Bereitschaftspolizei unterwegs waren, die bei Demonstrationen oder Fußballspielen im Einsatz ist, gab es eine gewisse Zurückhaltung. Weil sie nicht zu viel von ihrem taktischen Vorgehen offenlegen wollten, durften wir nicht bei jeder Besprechung dabei sein.

### Nach welchen Kriterien haben Sie Ihre Protagonisten ausgewählt?

Ich wollte auf jeden Fall Männer und Frauen im ersten Ausbildungsjahr, weil da die größte Umstellung stattfindet und klar wird, was es heißt, Polizist zu sein. Zunächst habe ich fast 100 Bewerber, die zur Aufnahmeprüfung nach Aschersleben eingeladen wurden, einzeln interviewt, um mir einen Eindruck zu verschaffen. Von den 39 Leuten, die nach den Tests für das Studium ausgewählt wurden, haben sich gleich in den ersten Wochen fünf Personen herauskristallisiert, die sehr offen und sympathisch waren und Lust auf den Dreh hatten. Letztlich war es eine Bauchentscheidung. Interessanterweise haben Kathrin, Anni, Patrick, Christian und Viktor mit der Zeit Freundschaft geschlossen. Zwei von ihnen sind sogar ein Paar geworden!

### Was ist das zentrale Thema von „Staatsdiener“?

Das erste halbe Jahr haben wir damit verbracht, den Unterricht an der Fachhochschule zu filmen, wo viele reale Situationen in Rollenspielen nachgestellt werden. Als es dann erstmals auf Streife ging, haben meine Protagonisten aber schnell gemerkt, dass die Wirklichkeit auf den Straßen deutlich komplexer ist. Diesen Gegensatz zwischen Theorie und Praxis fand ich extrem spannend. Letztlich geht es um die Frage, wie eine zivilisierte Gesellschaft überhaupt möglich ist, wie die Theorie des Gesetzes dem praktischen Chaos des Lebens gegenübersteht.

Die gebürtige Berlinerin **Marie Wilke**, die seit 2004 als künstlerische Mitarbeiterin im Studiengang Regie an der Hochschule für Film und Fernsehen „Konrad Wolf“ in Potsdam-Babelsberg tätig ist, legt mit dem Dokumentarfilm „Staatsdiener“ ihr Kinodebüt vor. Von März 2012 bis März 2013 begleitete sie in Sachsen-Anhalt fünf junge Menschen hautnah bei ihrer theoretischen und praktischen Ausbildung zum Polizisten. Gedreht wurde an insgesamt 60 Tagen an der Polizeifachhochschule Aschersleben sowie in Magdeburg, Halle (Saale) und Stendal. Die Fertigstellung des Films ist für Herbst 2013 geplant. „Staatsdiener“ ist eine Produktion von Kundschafter Film in Koproduktion mit ZDF/Arte. Fördergelder gewährten die Mitteldeutsche Medienförderung, das Medienboard Berlin-Brandenburg sowie das Kuratorium Junger Deutscher Film.



### Despite your agreement to realize the film, were there obstacles to overcome?

Early on, I clearly stated that I was only interested in making this film if I was granted full access to all areas, without censorship or restrictions, so that I could take this film beyond a mere scratching at the surface. Fortunately, the people in charge were OK with that. So as early as the beginning of 2009, i.e. three years before we started shooting, I started doing research and slowly building a relationship of trust. I also made it very clear that I wanted the result to be very different from the sensationalist reality TV shows you see on private television networks. Consequently, there weren't any real obstacles. The only instance where I met with a certain level of reservation was in November 2012, when we tagged along with a hundred riot police officers that are dispatched to guard demonstrations or soccer games. Since they don't want to reveal too much of their tactical strategies, we weren't allowed to all the meetings.

### What were your criteria for selecting the protagonists?

I knew I wanted men and women in their first year of training since that is when the greatest amount of adjustment is happening and people realize what it means to be a police officer. I initially interviewed 100 entry test candidates that had come to Aschersleben for the purpose of the test. That's how I gained a first impression. Out of the 39 people that were admitted to the program following the test, five eventually turned out, over the course of the next few weeks, to be very open and friendly as well as keen on being part of the film. All in all it came down to a gut decision. Interestingly, Kathrin, Anni, Patrick, Christian, and Viktor came to be friends over time. Two of them are even a couple.

### What is the central subject of „Staatsdiener“?

The first six months were spent filming the lessons at the police academy, where real-life situations are practiced using role play. But when the protagonists first went on patrol, they soon realized that the reality on the streets is substantially more complex. It is that contrast between theory and practice that I found extremely fascinating. It comes down to the question of how a civilized society is even made possible; how the theory of the law clashes with the practical chaos of life.

**Marie Wilke**, born in Berlin, is a member of the artistic staff of the Direction program at the Konrad Wolf Academy for Film and Television in Potsdam-Babelsberg. The documentary „Staatsdiener“ is her big-screen debut. From March 2012 until March 2013, she accompanied five young people in Saxony-Anhalt during their theoretical and practical training to become police officers. Shooting took 60 days in total and featured the police academy of Aschersleben as well as locations in Magdeburg, Halle (Saale), and Stendal. The film is scheduled to be finished in fall of 2013. „Staatsdiener“ is a production of Kundschafter Film in collaboration with ZDF/Arte public television networks. It was

co-funded by Mitteldeutsche Medienförderung, Medienboard Berlin-Brandenburg, and Kuratorium Junger Deutscher Film.

# MEDIA 2007 NEWS



## MEDIA AUF DEN 66. FILMFEST- SPIELEN IN CANNES

### MEDIA PRESENCE AT THE 66TH EDITION OF THE CANNES FILM FESTIVAL



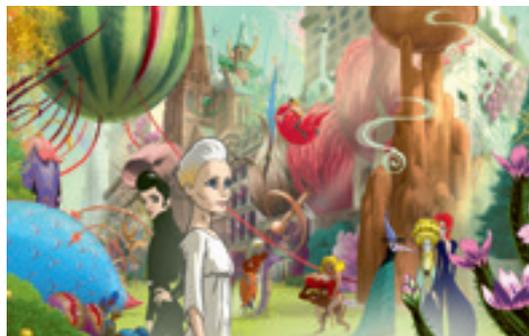
Mit mehr als 100 registrierten Unternehmen aus ganz Europa wird der europäische Pavillon im Village International wieder ein wichtiger Treffpunkt für die internationale Filmbranche sein. Neben europäischen Produktions- und Vertriebsunternehmen, Festivals und Trainingsinitiativen sind dort ebenfalls die Mitarbeiter des MEDIA Programms aus Brüssel vertreten. Die Webseite [www.media-stands.eu](http://www.media-stands.eu) beinhaltet eine Datenbank, in der die Kontaktdaten aller Teilnehmer der MEDIA Stände von Mipcom, MipTV und EFM sowie Buyerlisten zu finden sind.

Traditionell wird sich der Montag (20. Mai) ganz der europäischen Filmlandschaft widmen. Im Rahmen des „Rendez-vous-Européen“ wird MEDIA einen Tag lang Diskussions- und Panelveranstaltungen mit Vertretern aus Brüssel und der Industrie anbieten. Weitere Details unter: [www.mediadesk-deutschland.eu](http://www.mediadesk-deutschland.eu)

Insgesamt neun europäische Filme gehen ins Rennen um die Goldene Palme, davon haben u. a. folgende Produktionen eine MEDIA Unterstützung erhalten: „Borgman“ von Alex van Warmerdam, „The Great Beauty“ von Paolo Sorrentino, „The Past“ von Asghar Farhadi und „Only God forgives“ von Nicolas Winding Refn. Auch Ari Folmans „Der Kongress“, der die Quinzaine des Réalisateurs eröffnet, ist MEDIA gefördert.

29 europäische Produzenten wird die European Film Promotion im Rahmen ihrer Initiative Producer's on the move in diesem Jahr zusammenbringen, um ihnen die Möglichkeit zu geben, sich untereinander zu vernetzen. Auf dem Stundenplan der Nachwuchsproduzenten stehen Meetings, Speed Dating Sessions und Pitchings mit internationalen Vertriebsexperten und Financiers. Deutscher Producer on the move in diesem Jahr ist Jochen Laube. Nach seinem Studium in Ludwigsburg hat er dort auch die Produktionsfirma Sommerhaus gegründet. Er arbeitet außerdem für TeamWorx und hat prämierte Filme wie „Novemberkind“, „Die Unsichtbare“ oder „Das Lied in mir“ produziert.

Having attracted 100 registrations from companies from all of Europe, the European Pavilion in the Village International will once more be an important meeting place for the international film industry. Apart from European production and distribution companies, festivals, and training initiatives, it is also the staff of Brussels' MEDIA program that festivalgoers will find here. The website [www.media-stands.eu](http://www.media-stands.eu) provides a database containing the contact data of all registered MEDIA stand participants at the Marché du Film, as well as buyers' lists.



▲ „Der Kongress“ von Ari Folman  
“The Congress” by Ari Folman

As is the tradition, Monday (May 20) will be devoted the European film industry landscape. In the context of the Rendez-vous-Européen, MEDIA will be offering talk events and panel discussions throughout the day, where representatives from Brussels as well as from the industry will speak. For more information, visit: [www.mediadesk-deutschland.eu](http://www.mediadesk-deutschland.eu)

In total, nine European films have entered the competition for the Palme d'Or, the following of which have received funding from MEDIA: “Borgman” by Alex van Warmerdam, “The Great Beauty” by Paolo Sorrentino, “The Past” by Asghar Farhadi, and “Only God Forgives” by Nicolas Winding Refn. Ari Folman's “The Congress”, which opens the Directors' Fortnight, is also MEDIA-backed.

29 European producers are being brought together by the European Film Promotion for their Producers on the Move initiative for the sake of forging business relationships. The event's schedule includes pitching sessions, one-on-one “speed-dating” meetings and other opportunities for selected budding filmmakers to get in touch with sales agents and financiers. The German “Producer on the Move” this year is Jochen Laube. After completion of his studies in Ludwigsburg, Laube founded the Sommerhaus production company in the same town. In addition, he works for TeamWorx and has produced award-winning films like “November Child”, “Cracks in the Shell”, and “The Day I Was Not Born”.

Aktuelle MEDIA Einreichtermine und Informationen unter [www.mediadesk-deutschland.eu](http://www.mediadesk-deutschland.eu) oder bei MEDIA Antenne Berlin-Brandenburg, [mediaantenne@medienboard.de](mailto:mediaantenne@medienboard.de)

For the latest information and for current deadlines, refer to [www.mediadesk-deutschland.eu](http://www.mediadesk-deutschland.eu) or MEDIA Antenna Berlin-Brandenburg, [mediaantenne@medienboard.de](mailto:mediaantenne@medienboard.de)

### +++ MEDIA Mundus Förderergebnisse

**2013:** 4,4 Mio. Euro wurden an 27 europäische AV-Initiativen vergeben, die in den Bereichen Aus- und Fortbildung, Verleih, Vertrieb und Promotion mit Drittländern der EU zusammenarbeiten. Mit über 600.000 Euro gehen rund 14% der Gesamtfördersumme nach Deutschland u. a. an das EPI Institut (Trans Atlantic Partners), Primehouse (Prime Exchange) und das Berlinale Residency Programm. Infos: [www.mediadesk-deutschland.eu](http://www.mediadesk-deutschland.eu) +++ Seit März ist der britische Regisseur **Sir Alan Parker** neuer Präsident des europäischen Regieverbandes FERA, der sich für kulturpolitische Belange und die Rechte europäischer Regisseure einsetzt. Infos: [www.filmdirectors.eu](http://www.filmdirectors.eu) +++ Um die Erschließung weltweiter Märkte, Vertrieb und Marketing, Rechtsstrategien und zukünftige Geschäftsmodelle geht es in den MEDIA geförderten Modul-Workshops **Marketing & Distribution (m&d)**, der Media Business School. Anmeldefrist ist der 31. Mai: [www.mediadiaschool.org](http://www.mediadiaschool.org) +++ Ebenfalls bis zum 31. Mai können sich erfahrene Produzenten aus Europa und Lateinamerika, die ein mit mindestens 20% finanziertes Spielfilmprojekt mit Bezug zu Lateinamerika haben, für das EAVE Programm bewerben, das im August und Dezember 2013 in der Schweiz und Uruguay stattfindet. Die Teilnahmegebühr entfällt. [www.eave.org](http://www.eave.org) +++ Auch angehende europäische Produzenten und Verleiher haben noch bis zum 31. Mai die Möglichkeit, sich für das Programm Atelier Ludwigsburg-Paris zu bewerben. Es findet im Zeitraum von Anfang Oktober 2013 bis Ende August 2014 in Ludwigsburg, Paris und an der National Film and Television School in London statt. Infos: [www.atelier-ludwigsburg-paris.com](http://www.atelier-ludwigsburg-paris.com) +++ Vom 5. bis 8. September findet das MEDIA Mundus geförderte **Producers Lab Toronto** statt, das europäischen und kanadischen Produzenten eine Plattform zum Austausch mit hochkarätigen Experten anbietet. Erstmals werden in diesem Jahr Produzenten aus Neuseeland und Australien teilnehmen. Anmeldeschluss ist der 3. Juni. Infos: [www.efp-online.com](http://www.efp-online.com) +++ **Kurzfilm Guide Europa** – Der MEDIA Desk Frankreich hat einen Guide zum Thema Kurzfilmförderung in Europa zusammengestellt. „Short Films Support in Europe“ kann als PDF unter [www.mediadesk-deutschland.eu](http://www.mediadesk-deutschland.eu) heruntergeladen werden. +++

## MEDIA-TICKER

### +++ MEDIA Mundus Support Summary

**for 2013:** A total of 4.4 million euros has been awarded to 27 European audiovisual initiatives co-operating with any other EU country in the areas of training and education, distribution, sales, and promotion. 600,000 euros, which make up 14% of the total funds, go to German organizations, including the EPI Institute (Trans Atlantic Partners), Primehouse (Prime Exchange), and the Berlinale Residency Program. For more information, visit: [www.mediadesk-deutschland.eu](http://www.mediadesk-deutschland.eu) +++ Since March, British director **Sir Alan Parker** has been the new president of the Federation of European Film Directors (FERA), which is committed to protecting European directors' rights as well as political concerns. For more information, visit [www.filmdirectors.eu](http://www.filmdirectors.eu) +++ The development of global markets, distribution and marketing, legal strategies, and future business models are the chief items on the agenda of the module-based **Marketing & Distribution (m&d)** workshops, hosted by the Media Business School and realized with MEDIA funding. The deadline for registrations is May 31. For more information, visit [www.mediadiaschool.org](http://www.mediadiaschool.org) +++ May 31 is also the deadline for submissions to the EAVE program taking place in Switzerland and Uruguay in August and December of 2013. Eligible persons are experienced producers from Europe and Latin America pursuing a feature film project with at least 20% of the required funds already secured. Participation is free. [www.eave.org](http://www.eave.org) +++ Equally, emerging producers and distributors from across Europe who intend to sign up for the Atelier Ludwigsburg-Paris program must do so by May 31. The program takes place in Ludwigsburg, Paris, and the National Film and Television School in London from early October 2013 to the end of August 2014. For more information, visit: [www.atelier-ludwigsburg-paris.com](http://www.atelier-ludwigsburg-paris.com) +++ The **Producers Lab Toronto**, funded by MEDIA Mundus, takes place from September 5 to 8, offering European and Canadian producers a platform to exchange ideas and learn from acclaimed filmmakers. For the first time this year, participants also include producers from New Zealand and Australia. Deadline for registrations is June 3. For more information, visit: [www.efp-online.com](http://www.efp-online.com) +++ **Short Film Guide for Europe** – MEDIA Desk France has compiled a guide on the subject of available sources of funding for short films. "Short Films Support in Europe" can be downloaded in PDF format at [www.mediadesk-deutschland.eu](http://www.mediadesk-deutschland.eu). +++



# Sie produzieren. Wir finanzieren.

Für Fragen zur Zwischen-  
oder GAP-Finanzierung:

Andrea Kampe: 0391 - 589 1934  
Frank Teichmann: 0391 - 589 1744

 **Investitionsbank  
Sachsen-Anhalt**

# FÖRDERENTSCHEIDUNGEN 16.04.2013

## FUND ALLOCATION DECISIONS OF APRIL 16, 2013

### PRODUKTION

#### 540 Grad

Drama

Antragsteller: Senator Film Produktion GmbH

Autoren: Lars Büchel, Elfie Donnelly, Paul Aarato

Regie: Lars Büchel

Fördersumme: 500.000,00 €

#### Bibi & Tina – Der Film

Kinder/ Jugendfilm

Antragsteller: DCM Pictures GmbH

Autorin: Bettina Bögerding

Regie: Detlev Buck

Fördersumme: 450.000,00 €

#### The Monuments Men

Thriller

Antragsteller: Siebente Babelsberg Film GmbH

Autoren: George Clooney, Grant Heslov

Regie: George Clooney

Fördersumme: 400.000,00 €

#### Sils Maria

Drama

Antragsteller: Pallas Film GmbH

Autor/Regie: Olivier Assayas

Fördersumme: 350.000,00 €

#### Da muss Man(n) durch

Komödie

Antragsteller: NFP Media Rights GmbH & Co. KG

Autoren: Christoph Silber, Marc Rothemund

Regie: Marc Rothemund

Fördersumme: 325.000,00 €

#### Die Goldene Gans

Märchenkomödie

Antragsteller: Kinderfilm GmbH

Autor: Thomas Steinke

Regie: Leander Haußmann

Fördersumme: 300.000,00 €

#### Rico, Oskar und die Tieferschatten

Family Entertainment

Antragsteller: Lieblingsfilm GmbH

Autoren: Christian Lerch, Andreas Bradler,

Klaus Döring, Regie: Neele Vollmar

Fördersumme: 300.000,00 €

#### The Book Thief

Drama

Antragsteller: Zwanzigste Babelsberg Film GmbH

Autor: Michael Petroni

Regie: Brian Percival

Fördersumme: 250.000,00 €

#### The Happy Prince

Dark Tone Comedy

Antragsteller: cine plus Filmproduktion GmbH

Autor/Regie: Rupert Everett

Fördersumme: 250.000,00 €

#### Der Fall Ritter

Krimi

Antragsteller: FFP New Media GmbH

Autor: Holger Karsten Schmidt

Regie: Johannes Grieser

Fördersumme: 200.000,00 €

#### Kleine Hände im Großen Krieg

Dokumentarfilm-Serie

Antragsteller: LOOKS Film & TV

Produktion GmbH

Autor: Maarten van der Duin

Regie: Anna van der Heide

Fördersumme: 190.000,00 €

#### 10 000 000 000

Dokumentarfilm

Antragsteller: Alte Celluloid Fabrik GbR

mit Tina Leeb und Jürgen Kleinig

Autorin: Valentin Thurn, Sebastian Stobbe

Regie: Valentin Thurn

Fördersumme: 165.000,00 €

#### Die Hälfte der Stadt

AnimaDok

Antragsteller: Balance Film GmbH

Autor/Regie: Pawel Siczek

Fördersumme: 125.000,00 €

### PRODUKTION/ NACHWUCHS

#### Zurich

Drama

Antragsteller: Rohfilm GmbH

Autorin: Helena van der Meulen

Regie: Sacha Polak

Fördersumme: 250.000,00 €

#### Los Angeles – Die Engel

Drama

Antragsteller: Weydemann Bros. GmbH

Autor/Regie: Damien John Harper

Fördersumme: 85.000,00 €

#### Country for no Man

Dokumentarfilm

Antragsteller: Sunday Film Produktions GmbH

Autor/Regie: Tom Lemke

Fördersumme: 35.000,00 €

### PROJEKTENTWICKLUNG/ NACHWUCHS

#### Herbert

Drama

Antragsteller: Departures Film GmbH

Autoren: Thomas Stuber, Clemens Meyer

Regie: Thomas Stuber

Fördersumme: 47.000,00 €

### DREHBUCH

#### Die Frauen der Familie

Komödie

Antragsteller: Immer wieder gerne Film GmbH

Autor: Klaus Wolfertstetter

Fördersumme: 17.500,00 €

### DREHBUCH/NACHWUCHS

#### Die Spur

Drama

Antragsteller: Mona Becker

Autorin: Mona Becker

Fördersumme: 25.000,00 €

#### Silber ist Gold

Tragikomödie

Antragsteller: 1meter60 Film

Autor: Wolfgang Andrä

Fördersumme: 10.000,00 €

**VERLEIH****Zum Geburtstag**

Psychothriller  
 Antragsteller: X Verleih AG  
 Regie: Denis Dercourt  
 Fördersumme: 42.500,00 €

**MansFeld**

Dokumentarfilm  
 Antragsteller: 42film Verleih GmbH  
 Regie: Mario Schneider  
 Fördersumme: 35.000,00 €

**Kopfüber**

Kinderfilm  
 Antragsteller: Alpha Medienkontor GmbH  
 Regie: Bernd Sahling  
 Fördersumme: 30.000,00 €

**TILT**

Drama  
 Antragsteller: Port au Prince Pictures GmbH  
 Regie: Viktor Chouchkov  
 Fördersumme: 23.000,00 €

**In The Darkroom**

Dokumentarfilm  
 Antragsteller: Real Fiction Filmverleih  
 Regie: Nadav Schirman  
 Fördersumme: 15.000,00 €

**SONSTIGE  
MASSNAHMEN****Filmmusiktage Sachsen-Anhalt**

Antragsteller: International Academy of  
 Media and Arts e. V.  
 Fördersumme: 75.000,00 €

**Cartoon Master Training for Trainers**

Antragsteller: Cartoon AEFA  
 Fördersumme: 50.000,00 €

**German Previews**

Antragsteller: German Films  
 Service + Marketing GmbH  
 Fördersumme: 20.000,00 €

**Schulkinowochen  
Sachsen-Anhalt & Thüringen**

Antragsteller: EJBW – Europäische  
 Jugendbildungsstätte  
 Fördersumme: 18.000,00 €

**Schulkinowochen Sachsen**

Antragsteller: Objektiv e.V.  
 Fördersumme: 15.000,00 €

Der Filmverband Sachsen e.V. präsentiert den

**6. FILMSOMMER SACHSEN**

**28. JUNI 2013 12.30 UHR**  
**MEDIENCAMPUS**  
**POETENWEG 28, 04155 LEIPZIG**  
**[www.filmverband-sachsen.de](http://www.filmverband-sachsen.de)**

Mit freundlicher Unterstützung von:

# TERMINE & VERANSTALTUNGEN

## CALENDAR OF EVENTS & DEADLINES

### AKTUELLE KINOSTARTS



#### Tilt

Drama, Bulgarien/Deutschland 2010  
Im Kino seit: 09.05.2013  
Verleih: Port-au-Prince (Barnsteiner)  
Regie: Viktor Chouchkov Jr.



#### Das Mädchen und der Tod

Drama, Niederlande/Deutschland/Russland 2012  
Kinostart: 16.05.2013  
Verleih: farbfilm, Regie: Jos Stelling



#### Mansfeld

Dokumentarfilm, Deutschland 2012  
Kinostart: 16.05.2013  
Verleih: 42film, Regie: Mario Schneider



#### Das Mädchen Wajda

Drama, Deutschland/Saudi-Arabien 2012  
Kinostart: 15.08.2013  
Verleih: Koch Media (Neue Visionen)  
Regie: Haifaa Al Mansour



#### Djeca

Drama, Bosnien und Herzegowina/Türkei/  
Deutschland/Frankreich 2012  
Kinostart: 05.09.2013  
Verleih: Barnsteiner, Regie: Aida Begić



#### König von Deutschland

Komödie, Deutschland 2013  
Kinostart: 05.09.2013  
Verleih: Zorro, Regie: David Dietl

### EINREICHTERMINE MITTELDEUTSCHE MEDIENFÖRDERUNG

- ▶ 11.07.13 (Beratung bis 27.06.13), Vergabe am 16.10.13
- ▶ 02.10.13 (Beratung bis 17.09.13), Vergabe am 22.01.14

### DEUTSCH-POLNISCHER CO-DEVELOPMENT FONDS

- ▶ 01.08.13

### VERANSTALTUNGEN IN MITTELDEUTSCHLAND

22.–26.05.13 15. backup\_festival, Weimar [www.backup-festival.de](http://www.backup-festival.de)

26.05.– 21.06.13 Kinder-Medien-Festival GOLDENER SPATZ,  
Erfurt & Gera [www.goldenerspatz.de](http://www.goldenerspatz.de)

18.06.13 MDM Nachwuchstag KONTAKT, Leipzig  
[www.mdm-online.de](http://www.mdm-online.de)

20.–24.06.13 Filmreihe 15 Jahre MDM, Halle/Dresden/Jena  
[www.mdm-online.de](http://www.mdm-online.de)

28.06.13 Film-Sommer-Sachsen, Leipzig  
[www.filmverband-sachsen.de](http://www.filmverband-sachsen.de)

16.–20.09.13 13. Filmkunstmesse Leipzig [www.filmkunstmesse.de](http://www.filmkunstmesse.de)

17.09.13 Verleihung Kinoprogrammpreis  
Mitteldeutschland, Leipzig

09.–13.10.13 3. Filmkunsttage Sachsen-Anhalt  
[www.filmkunsttage.de](http://www.filmkunsttage.de)

11.–27.10.13 Werkleitz Festival „Utopien vermeiden“, Halle (Saale)  
[www.werkleitz.de](http://www.werkleitz.de)

14.–20.10.13 18. SCHLINGEL, Chemnitz [www.ff.schlingel.de](http://www.ff.schlingel.de)

28.10.– 56.11.13 DOK Leipzig – Internationales Leipziger

03.11.13 Festival für Dokumentar- und Animationsfilm  
[www.dok-leipzig.de](http://www.dok-leipzig.de)

31.10.– 6.11.13 Filmmusiktage Sachsen-Anhalt, Halle (Saale)  
02.11.13 [www.filmmusiktage.de](http://www.filmmusiktage.de)

[www.mdm-online.de](http://www.mdm-online.de)

### IMPRESSUM

MDM Infomagazin Trailer  
Herausgeber: Manfred Schmidt  
Mitteldeutsche Medienförderung GmbH  
Hainstraße 17–19, 04109 Leipzig  
T: +49 (0) 341 269 87-0  
F: +49 (0) 341 269 87-65  
Internet: [www.mdm-online.de](http://www.mdm-online.de)  
E-Mail: [trailer@mdm-online.de](mailto:trailer@mdm-online.de)  
Gerichtsstand und Erfüllungsort: Leipzig  
Redaktionsleitung: Oliver Rittweger

Autoren dieser Ausgabe:  
Alexander Kolbe, Katja Müller,  
Andrea Greul  
Übersetzung: Heidrun Stone-Schaller  
Bildnachweis: Die Fotos der geförderten  
Filme und Veranstaltungen stellten uns  
freundlicherweise die Produzenten, Verleiher,  
Filmemacher und Veranstalter zur Verfügung.  
Weitere: Michael Tinnefeld (API)/DEUTSCHE  
FILMAKADEMIE e.V. (S. 4), Nicolas Guérin (S. 9),  
Stadtverwaltung Görlitz (S. 14), Martin Scali (S. 16)

Redaktionsschluss: 26.04.2013  
Gestaltung: VISIONAUTEN GbR  
Druck: Druckpartner Maisel GmbH  
Anzeigen: Mitteldeutsche Medienförderung GmbH,  
Oliver Rittweger Hainstraße 17–19,  
04109 Leipzig  
T: +49 (0) 341 269 87-0  
F: +49 (0) 341 269 87-65  
Internet: [www.mdm-online.de](http://www.mdm-online.de)  
E-Mail: [oliver.rittweger@mdm-online.de](mailto:oliver.rittweger@mdm-online.de)  
Anzeigenpreise:  
Preisliste Nr. 5, gültig ab 01.01.2011

Erscheinungsweise: 4 mal jährlich  
nächste Ausgabe 03/2013  
Redaktionsschluss: 30.08.2013  
Ersterscheinungstag: 16.09.2013  
Namentlich gekennzeichnete Artikel  
geben nicht unbedingt die Meinung der  
Redaktion oder des Herausgebers wieder.  
Für unverlangt eingesandtes Material  
(Manuskripte, Bilder etc.) wird keine  
Haftung übernommen. Nachdruck von  
Beiträgen, auch auszugsweise, nur mit  
Genehmigung des Herausgebers.

*MDM Nachwuchstag*

# KON TAKT

2013

*am 18. Juni 2013  
Volkspark Halle (Saale)*

## **PITCHING**

*aktueller Nachwuchsprojekte aus  
Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen*

## **INFO-PANEL**

*zu neuesten Trends und Themen  
im Film- und Medienbereich*

## **KONTAKTE**

*zu jungen Drehbuchautoren, Regisseuren  
und Produzenten sowie Medienexperten*

**Teilnahmeanmeldung bis 11. Juni 2013**

*an [info@mdm-online.de](mailto:info@mdm-online.de)*

*[www.facebook.com/MDMedienfoerderung](http://www.facebook.com/MDMedienfoerderung)*

**[www.mdm-online.de](http://www.mdm-online.de)**



Mitteldeutsche  
Medienförderung



in Zusammenarbeit mit

startnext



Mitteldeutsche  
Medienförderung

---

# REGIONAL NATIONAL INTERNATIONAL

*Films funded by MDM  
at the 66th Festival de Cannes*



**IN COMPETITION**

**Michael Kohlhaas**

by Arnaud des Pallières



**UN CERTAIN REGARD**

**My Sweet Pepper Land**

by Hiner Saleem

Visit us at the  
German Pavilion – FOCUS GERMANY  
International Village Cannes 125

---

[www.mdm-online.de](http://www.mdm-online.de)